



Die Vielfalt anderer Kulturen erleben

Interkulturelle Tage laden zu Konzerten, Diskussionen und zum Feiern ein



▲ **Festprogramm.** Afrikanische Musikanten sind auch bei den diesjährigen Interkulturellen Tagen dabei. Sie stehen unter dem Motto „Integrieren statt Ignorieren“ und laden vom 25. September bis 3. Oktober zu 55 Veranstaltungen ein. Im kultu-

rellen Programm sind russische Lieder des INA-Chores, Musik von Schostakowitsch, Kulturabende mit orientalischer und afrikanischer Musik und eine Konzertlesung des nicaraguanischen Dichters, Revolutionärs und Priesters Ernesto Cardenal zu

erleben. Im Zentrum der thematischen Veranstaltungen für Schüler und Erwachsene stehen unter anderem „Sinti und Roma – das vergessene Volk“, das neue Zuwanderungsgesetz und „Menschenrechte für Minderheiten“. ► Seite 2 Foto: Gabriele Seitz

Überschwemmungsgebiete im Internet

Zu Überschwemmungsgebieten der Gewässer I. und II. Ordnung können sich Interessierte ab jetzt im Internetauftritt der Stadt informieren. Der Themenstadtplan gibt beispielsweise Auskunft, welche Häuser im Überschwemmungsgebiet liegen, welche hochwasserbedingten Bauprojekte geplant sind oder wie hoch der Lärmpegel an Straßen ist. Auskunft: www.dresden.de oder www.dresden.de/umwelt-auskunft. ► Seite 2

Das Gesundheitsamt impft gegen die Grippe

In der kühlen Jahreszeit sind sie wieder aktiv, die Influenza-Viren. Jeder kann sich davor mit einer Impfung schützen. Insbesondere Menschen über 60 Jahre, Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit Immundefekten sollten sich impfen lassen. Ebenso Menschen, die in Einrichtungen mit viel Publikumsverkehr arbeiten. Die Impfstelle des Gesundheitsamtes der Stadt bietet im Oktober Sondersprechstunden an. ► Seite 3

Partner gesucht für gemeinnützige Arbeit

Die städtische Jugendgerichtshilfe sucht Partner, die gemeinnützige Arbeitsaufträge an Jugendliche vergeben können. Diese Beschäftigungsmöglichkeiten sind gefragt, wenn ein Gericht junge Leute zu Arbeitsstunden für das Gemeinwohl verpflichtet hat. Damit sollen Jugendliche nach Verfehlungen Gelegenheit zur Wiedergutmachung bekommen. Gesucht werden praktische Tätigkeiten und städtische Einsatzgebiete. ► Seite 7

Die Ergebnisse der Landtagswahl

Der Kreiswahlleiter gibt die endgültigen Ergebnisse der Wahl des 4. Sächsischen Landtages für die Dresdner Wahlkreise bekannt.

Oberbürgermeister Ingolf Roßberg und Wahlleiter Detlef Sittel danken allen Wahlhelfern. ► Seiten 9, 11

20 Millionen Euro für Sportschulzentrum

Im Frühjahr 2005 beginnt der Bau eines Sportschulzentrums im Ostragehege. Ministerpräsident Georg Milbradt überreichte Oberbürgermeister Ingolf Roßberg dafür einen Fördermittelbescheid über 20 Millionen Euro. ► Seite 3

Umzugsbeihilfe für Studenten auch 2005

Auch 2005 sollen Studenten, die ihren Hauptwohnsitz nach Dresden verlegen, eine Umzugsbeihilfe erhalten, so der Entscheidungsvorschlag der Verwaltung, über den die Stadträte entscheiden. Die Einmalzahlung soll von 250 auf 150 Euro sinken. ► Seite 7

Der Wegweiser durchs Rathaus

mit allen Adressen, Telefon- und Faxnummern sowie E-Mail-Adressen städtischer Ämter liegt dem Amtsblatt bei.

Besuch. Ehemalige jüdische Bürger Dresdens zu Gast ► Seite 5

Ausgezeichnet. Gütesiegel für IT-Servicezentrum ► Seite 7

Hechtviertel. Stadt bietet Karte mit Anfangs-Bodenwerten zum Kauf ► Seite 14

Überschwemmungsgebiet. Öffentliche Auslegung von Arbeitskarten ► Seite 15

Der Oberbürgermeister gratuliert

**zum 101. Geburtstag
am 26. September**

Anna Rotzsch, Neustadt
am 27. September
Erika Kirchner, Pieschen

**zum 100. Geburtstag
am 28. September**

Hildegard Hermsdorf, Leuben
Wanda Seiffert, Altstadt

**zum 90. Geburtstag
am 25. September**

Elly Krause, Cotta
Marianne Puschmann, Neustadt
Gerda Willkommen, Plauen

am 26. September

Dr. Werner Albring, Plauen
Hilda Lucke, Plauen

am 27. September

Irmgard Laban, Altstadt

am 28. September

Elfriede Jacob, Altstadt
Irmgard Loose, Altstadt
Erna Steglich, Pieschen

am 29. September

Katharina Erler, Cotta
Hildegard Fischer, Klotzsche
Elfriede Große, Plauen
Elsa Lehmann, Altstadt

am 30. September

Liselotte Krause, OT Gönnsdorf
Ilse Piotrowski, Plauen
Lieselotte Schäfer, Prohlis

**zur Goldenen Hochzeit
am 25. September**

Ernst und Margarethe Kumpert,
Blasewitz

Beratung und Aufklärung für Schüler

Auch in diesem Schuljahr bietet die Beratungsstelle für AIDS und sexuell übertragbare Krankheiten des Gesundheitsamtes Schulen Veranstaltungen zum Thema „Liebe – Sex – und Schutz vor AIDS“ an. Mit Jugendlichen ab der 8. Klasse wird über Erwartungen an Partnerschaft, Fragen zu Sexualität und sinnvolles Schutzverhalten gesprochen. Kontakt: Dr. Stiehler, Telefon 8 16 50 25 Neue Öffnungszeiten der Beratungsstelle:

Dienstag und Donnerstag
8 bis 12 Uhr und 14 bis 18 Uhr
Freitag 8 bis 12 Uhr

KULTUR

„Integrieren statt Ignorieren“

Interkulturelle Tage beginnen am 25. September

Unter dem Motto „Integrieren statt Ignorieren“ stehen in diesem Jahr die Interkulturellen Tage. Die Festwoche des ausländischen Mitbürgers in den Kommunen findet bereits zum 14. Mal statt. Oberbürgermeister Ingolf Roßberg hat die Schirmherrschaft übernommen.

Für die Zeit vom 25. September bis 3. Oktober haben 63 Veranstalter 55 Angebote vorbereitet. So farbenfroh wie der Herbst ist das Programm. Es bietet Gelegenheit zum Kennenlernen anderer Kulturen, zum Diskutieren über politische Themen, Probleme der Integration von Migrantinnen, zur Situation von Flüchtlingen in Dresden und nicht zuletzt zum gemeinsamen Feiern.

Auftakt mit traditionellem Straßenfest

Auftakt ist am 25. September, 12 bis 17 Uhr, das traditionelle Straßenfest auf der Schloßstraße mit kulturellen Angeboten aus aller Welt, Vereinen und Initiativen, kulinarischen Köstlichkeiten, Spiel und Spaß für Jung und Alt. Zur Dampferfahrt sind Flüchtlingskinder und -familien am 10. Oktober eingeladen. Zum Tag des Flüchtlings am 2. Oktober, 15 Uhr öffnet das Übergangswohnheim auf der Gottfried-Keller-Straße 40 b seine Türen. Nachbarn, Freunde, Bekannte und Neugierige sind zu geselligem Beisammensein, Kulturangeboten und kulinarischen Kostproben eingeladen.

Interkultureller Abend in Prohlis

Zum interkulturellen Abend Prohlis/Koitzschgraben am 2. Oktober, 17.30 Uhr, Rudolf-Bergander-Ring 43, gibt es eine Feier mit Musik, Tanz und Gesang, erstmals mit enger Einbindung der Vereine und Organisationen des Stadtteils.

Ein weiterer Höhepunkt ist der Auftritt der Garaga Kids mit Musical, Songs, Theater und Tanz: am 1. Oktober, 19 Uhr in der 65. Grundschule, Zschierenstraße 5 und am 2. Oktober, 20 Uhr, im Kinder-Jugend-Familienzentrum Plauener Bahnhof, Altplauen 20. Die Straßenkinder von den Philippinen, zwischen 14 und 17 Jahre alt, finanzieren mit ihren Aufführungen im Rah-



▲ **Plakat.** Auf über 200 städtischen Werbeflächen ist das City-Light-Plakat zurzeit angeschlagen und möchte auf die Interkulturellen Tage neugierig machen.

men der Kinderkulturkarawane ihre Ausbildung.

Eine Vielzahl von Veranstaltungen setzt sich mit politischen Themen auseinander. „Sinti und Roma – das vergessene Volk“ heißt es am 1. Oktober, 19 Uhr im Hygiene-Museum. Referenten sind Tilman Zülich, Generalsekretär für bedrohte Völker, und Nicolaus von Holtey von Pax Christi – Internationale Katholische Friedensbewegung.

Schüler zur Diskussion eingeladen

Um „Menschenrechte für Minderheiten“ geht es im Hülbe- und Pestalozzi-Gymnasium. Schüler sind eingeladen, sich mit diesem Thema auseinander zu setzen. Unter Telefon 4 95 18 57 können sich interessierte Schüler informieren und Termine absprechen. Zur Abschlussveranstaltung am 3. Oktober wird der nicaraguanische Dichter, Revolutionär und Priester Ernesto Cardenal den dritten und letzten Band seiner Autobiografie vorstellen. Am 8. Oktober, 10 bis 16 Uhr, ist ein Seminar im Internationalen Begegnungszentrum, Heinrich-Zille-Straße 6 zum neuen Zuwanderungsgesetz geplant. Das Seminar möchte einen Überblick über die wichtigsten Änderungen geben. Das Programm der Interkulturellen Tage ist auf der Homepage der Landeshauptstadt Dresden www.deresden.de, Kultur, veröffentlicht.

Neue Themen in der Umweltauskunft online

Überschwemmungsgebiete im Themenstadtplan

Die Umweltauskunft im Internet ist um zwei neue Themen reicher: Die „Überschwemmungsgebiete Gewässer I. Ordnung“, das sind die Vereinigte Weißeritz und der Lockwitzbach/Niedersedlitzer Flutgraben und die „Überschwemmungsgebiete Gewässer II. Ordnung“, dazu gehören zum Beispiel Nöthnitzbach, Kaizbach, Wachwitzbach, Keppbach und viele andere Bäche, Gräben und Teiche im Stadtgebiet von Dresden.

Rechtliche Festsetzung mit Konsequenzen

Zu finden sind diese Themen im Dresdner Themenstadtplan unter www.dresden.de oder unter www.dresden.de/umweltauskunft.

Diese rechtswirksamen Überschwemmungsgebiete wurden auf der Grundlage des Sächsischen Wassergesetzes fachlich ermittelt und nach der öffentlichen Auslegung rechtlich festgesetzt. Nähere Erläuterungen dazu finden sich im Themenstadtplan beim jeweiligen Thema.

Aus den rechtlichen Festsetzungen der Überschwemmungsgebiete ergeben sich Konsequenzen, zum Beispiel dass seit dem 15. April dieses Jahres Bauarbeiten in diesen Gebieten Beschränkungen zugunsten des Hochwasserschutzes unterliegen oder zum Beispiel Ablagerungen wie Kompost, Holzstapel und Bauschutt beraumt werden müssen, wenn sie näher als zehn Meter zum Gewässerrand liegen.

Überschwemmungsgebiet eines Gewässers im Plan gezeigt

Im Themenstadtplan können verschiedene Themen wie Wohnungsbaustandorte und Grundwasserflurabstände und das rechtswirksame Überschwemmungsgebiet eines Gewässers für einen Stadtteil oder eine Straße oder eine bestimmte Adresse in einer Karte zusammengestellt und auch ausgedruckt werden.

Damit kann jeder selbst ermitteln, ob sein Haus beispielsweise im Überschwemmungsgebiet liegt, welche hochwasserbedingten Bauvorhaben in dieser Gegend noch geplant sind, wie hoch der Lärmpegel auf der nahen Hauptstraße ist und anderes mehr.

SPORT

20 Millionen Euro für die Dresdner Sportschule

Baubeginn im Frühjahr 2005 geplant



Der Neubau des Sportschulzentrums im Ostragehege kann beginnen. Im Frühjahr 2005 ist der erste Spatenstich geplant. Ministerpräsident Georg Milbradt überreichte kürzlich den För-

dermittelbescheid in Höhe von rund 20 Millionen Euro an Oberbürgermeister Ingolf Roßberg. Die Gesamtkosten betragen rund 29 Millionen Euro. Die Fertigstellung des Sportgymnasiums Dres-

den ist im Herbst 2006 geplant. Damit verbessern sich die Bedingungen für die Nachwuchssportler erheblich, weil sich die Trainingsstätten in unmittelbarer Nähe befinden. Die ganztägige Be-

IMMOBILIE
zu verkaufen?
Sparkasse 
0351/455 66 00



▲ **Übergabe.** Ministerpräsident Georg Milbradt überreicht den Fördermittelbescheid in Höhe von rund 20 Millionen Euro für den Neubau des Sportschulzentrums im Ostragehege an Oberbürgermeister Ingolf Roßberg. Fotos (2): Harnisch

◀ **Modell.** Jugendliche vor dem Modell des Sportschulzentrums.

treuung der Schüler sichert dabei sowohl die schulische als auch die sportliche Entwicklung. Zurzeit besuchen 469 Schüler das Sportgymnasium. Das sächsische Kabinett hat sich mit seiner Entscheidung im November 2000 zur Förderung der Sportgymnasien Dresden und Chemnitz bekannt.

Spritze bietet Schutz gegen Influenza-Viren

Ältere Menschen sollten zusätzlich gegen Pneumokokken geimpft sein

Wirksamen Schutz gegen eine Influenza-Erkrankung bietet eine Schutzimpfung. Der neue Influenza-Impfstoff steht ab September zur Verfügung. Die Zusammensetzung des Impfstoffes wurde gegenüber der letzten Saison geändert und den aktuellen Viren angepasst.

Die Influenza ist keinesfalls eine banale Erkrankung. Alle Personen, die ein erhöhtes Risiko haben zu erkranken oder das Virus zu übertragen, sollten sich impfen lassen. Dazu gehören Menschen, die in Einrichtungen mit umfangreichem Publikumsverkehr arbeiten. Besonders gefährdet sind außerdem Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit angeborenen oder erworbenen Immundefekten, mit chro-

nischen Erkrankungen des Herzens, der Lunge, der Niere und mit Stoffwechsel-Erkrankungen, zum Beispiel Zuckerkrankheit.

Auch für ältere Menschen ab dem 60. Lebensjahr kann das Grippevirus heimtückisch sein. Ihnen empfiehlt die Ständige Impfkommission am Robert Koch Institut neben der Grippeimpfung zusätzlich eine Impfung gegen Pneumokokken. Im Gegensatz zur Grippeimpfung, die jährlich erfolgen sollte, ist nur aller sechs Jahre eine Wiederholung erforderlich. Beide Impfungen können am gleichen Tag erfolgen.

Angst vor Nebenwirkungen der Impfung muss niemand haben. Der Grippeimpfstoff ist gut verträglich. Durch die Impfung kann die Erkrankung nicht

ausgelöst werden. Wenn überhaupt, ist nach der Impfung mit schwachen Reaktionen an der Impfstelle zu rechnen. Die Impfung dürfen bereits Kinder ab sechsten Lebensmonat erhalten. Der Impfschutz setzt zwei Wochen nach der Impfung ein und besteht in der Regel für eine Saison. Andere, durch Viren ausgelöste Infekte mit grippeähnlichen Symptomen werden durch diese Impfung nicht verhindert.

Das Influenza-Impfung bietet keinen Schutz gegen die Vogelgrippe oder dem SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome = schweres akutes Atemnotsyndrom). Dennoch sollten sich Personen, die in Regionen mit Vogelgrippe oder SARS reisen, ebenfalls gegen Grippe impfen lassen.

Impfen gegen Grippe

Niedergelassene Ärzte, Betriebsärzte und Gesundheitsämter impfen gegen die Grippe.

Impfsprechstunden (ohne Anmeldung):

Impfstelle des Gesundheitsamtes Dresden

Bautzner Straße 125

01099 Dresden

Telefon: 8 16 50 12

■ Dienstag und Donnerstag

14 bis 17 Uhr

■ Dienstag 9 bis 11 Uhr

■ Sondersprechstunde im Oktober:

Montag 9 bis 11 Uhr

Die Grippe-Impfung und die Pneumokokken-Impfung sind für gefährdete Personen kostenlos.

Da es sich um eine Vorsorgeleistung handelt, wird keine Praxisgebühr erhoben.

Termine

Freitag 24. September

13.30 Uhr „Sehenswürdigkeiten unserer Stadt“, Brunnentour, Treff Trachenberger Platz, Begegnungsstätte Trachenberger Str. 6

15 Uhr „Kreta – eine Insel voller Geheimnisse“, Diavortrag, Begegnungsstätte Hainsberger Str. 2

Sonnabend, 25. September

15 Uhr Schneewittchen, mai hof puppentheater Weißig, Hauptstr. 46

11 Uhr „Eher leise denn laut“ – Gedichte aus den Jahren, Schloß Albrechtsberg, Bestellung: Telefon 89 96 07 40

17 Uhr „Von der Wolga an die Elbe – Lieder, die unser Leben begleiten“ Jubiläumskonzert des INA-Chores, Plenarsaal des Rathauses (Eing. Goldene Pforte)

Sonntag, 26. September

10–14 Uhr Brennofenfest, Familienbacktag, BioTop Kümmelschänke

15 Uhr Konzert für Zwei, Carl-Maria-von-Weber-Museum, Dresdner Str. 44

16 Uhr „Die weiße Rose duftet entgegen der Sternennacht“, Konzert mit Liedern von Julius Mosen, Kraszewski-Museum, Nordstr. 28

Montag, 27. September

14–15.30 Uhr Handarbeitstreff, Club Dialog, Rathener Straße 115

14.30 Uhr Geselliger Videofilm-Nachmittag, Begegnungsstätte Gohliser Weg 2 b

16–18 Uhr Elbemalkreis, Kreativstudio Zschernitz, Räcknitzhöhe 35 a

Dienstag, 28. September

10 Uhr Die Seiltänzerin, Theater Junge Generation, Meißner Landstr. 4

14–17 Uhr Klöppeln, Begegnungsstätte Sagarder Weg 5

18 Uhr Keramik, Alte Feuerwache Loschwitz, Kunst- und Kulturverein, Fidelio-F.-Finke-Str. 4

Mittwoch, 29. September

10 Uhr Die Schatzinsel, Puppentheater im Rundkino, Prager Str.

13–16 Uhr Offene Keramikwerkstatt für Senioren, Palitzschhof, Prohliser Str.34

14 Uhr 2. Friedrichstädter Seniorenstammtisch, Begegnungsstätte Schäferstr. 1 a

Donnerstag, 30. September

9–10 Uhr Seniorensport, Begegnungsstätte Altgorbitzer Ring 58

14–18 Uhr Weinfest mit Tanz, Begegnungsstätte Laubegaster Ufer 22

19.30 Uhr Vortrag: Hölderlin – Zu Leben und Werk, Putzjatinhaus, Meußlitzer Str. 83

Hallo PARTNER

Spezialisten aus Ohio interessieren sich für Biotechnologie in Sachsen

Unternehmens- und Verbandsvertreter der Biotechnologiebranche aus Columbus/Ohio waren Anfang der Woche zu Gast in Dresden. Die Spezialisten aus der amerikanischen Partnerstadt wollten den Wirtschaftsstandort Dresden kennen lernen und Kontakte zu Biotechnologie-Unternehmen knüpfen. Im Rathaus präsentierten Vertreter des Amtes für Wirtschaftsförderung, der

Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH, der Industrie- und Handelskammer Dresden sowie der American Chamber of Commerce in Saxony den Standort Sachsen und die Stadt Dresden. Die Präsidentin des „Global Medical Forums“ Ohio, Dr. Catharina Maulbecker-Armstrong, stellte die Schwerpunkte der Biotechnologie und medizinischer Forschung in Ohio vor.

Jugendliche aus Breslau und Dresden porträtieren ihr Leben

Vom 23. bis 28. September wird das Projekt „Wir – hier – jetzt/MY – TUTAJ – TERAZ“ in Breslau weiter geführt. Jugendliche aus Breslau und Dresden treffen zum zweiten Mal in diesem Jahr zusammen, um sich kennen zu lernen und sich mit ihren individuellen Sichtweisen, Einstellungen und Lebensentwürfen zu beschäftigen. Im Mai 2004

war das einjährige Kooperationsprojekt zwischen dem Kulturverein riesa efau Dresden und der Edith-Stein-Gesellschaft Breslau gestartet. Die Ergebnisse sollen einen lebendigen Einblick in individuelle deutsche und polnische Lebenswelten gestatten und im Anschluss an das Projekt in beiden Städten ausgestellt werden.

Anzeige

Die gesetzliche Rentenversicherung

Wir sichern
Generationen

...hier werden Sie gut beraten!

ServiceTag Riester-Rente -
jetzt viel einfacher

Montag, 27.09.2004, 11 – 18 Uhr

Auskunfts- und Beratungsstelle

Dresden, Fetscherstraße 34

Tel.: 0351 44060-0, Fax: 0351 44060-190

E-Mail: bfa.in.dresden@bfa.de

Experten folgender Institutionen beraten Sie individuell:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte · LVA Sachsen
· Zentrale Zulagenstelle für Altersvermögen

► 17 Uhr Infoveranstaltung:
Tipps zur Riester-Rente
Teilnehmer: Zulagenstelle



Bundesversicherungsanstalt für Angestellte

Kurz notiert

Sanierung Bismarcksäule. Die Bismarcksäule in Dresden-Räcknitz soll in einem Gemeinschaftsprojekt der Stadt, des Bismarcksäule e. V. und der Gebäude Management GmbH saniert werden und voraussichtlich zum Stadtjubiläum 2006 fertig gestellt sein. Am 9. September wurde die Sanierung mit der Enthüllung der Bautafel an der Bismarcksäule begonnen.

Schuljubiläum. Die 76. Grundschule in Dresden-Briesnitz, Merbitzer Straße 9, begeht im Jahr 2005 ihr 125-jähriges Bestehen. Ein ganzes Festjahr ist geplant. Es beginnt mit einem musikalischen Auftakt bereits in wenigen Tagen, am Mittwoch, 29. September, 18.15 Uhr, mit einem Schulhofsingens, Lampionumzug mit Fanfarenzug und Lagerfeuer mit der Jugendfeuerwehr Ockerwitz auf dem Schulhof. Bereits 16.30 Uhr sind ehemalige Schüler und Lehrer zu einem Rundgang durch alle drei Schulgebäude eingeladen. Treffpunkt ist die Mittelschule. Um Anmeldung unter Telefon 4 22 69 86 wird gebeten.

Lohnsteuerklasse II für 2005. Wer in die Lohnsteuerklasse II eingestuft ist oder sie im Jahr 2005 haben will, muss bestimmte Voraussetzungen erfüllen und sie der Stadt rechtzeitig mitteilen. Wer die Erklärung nicht abgibt, erhält 2005 die Lohnsteuerklasse I. Information: www.dresden.de/steuerklasse.

Chor-Partnerschaft. Zur 110. Jubiläumsfeier des Salzburger Männerchores „Typographia“ erbrachte auch der Dresdner Volksliedchor „Hanns Eisler“ einen musikalischen Geburtstagsgruß. Seit 1991 pflegt der Dresdner Volksliedchor den Kontakt zu dem Salzburger Männerchor. Gegenseitige Besuche und gemeinsame Konzerte prägen die Partnerschaft seitdem.

Straße Am Gärtchen. Grunderneuert wird zurzeit die Straße Am Gärtchen in Zschachwitz zwischen den Einmündungen der Augustinstraße und der Neuen Straße. Die Stadt lässt Hochwasserschäden voraussichtlich bis 23. Oktober beseitigen. Die Straße ist – außer für Anlieger – voll gesperrt. Die Baukosten betragen rund 100 000 Euro.

Ehemalige Dresdner Bürger zu Besuch in ihrer Heimatstadt

Die zwölfte Gruppe ehemaliger jüdischer Bürger Dresdens besuchte vom 5. bis 10. September ihre alte Heimatstadt. Sie kamen aus Israel, Großbritannien, Zypern und den USA. Dieser erste Besuch ihrer Heimatstadt nach 70 Jahren rief bei den Gästen Kindheitserinnerungen wach, die sie mit ihren Angehörigen teilten.

► **Gästeempfang.** OB Ingolf Roßberg im Gespräch mit Lea Taub, Hannah Oppenheimer und Carl Redel aus Israel und Nathan Dykierman aus Großbritannien. Die Kinder des Oberbürgermeisters besuchen heute das gleiche Gymnasium in Dresden-Plauen wie vor über 70 Jahren Hannah Oppenheimer. Foto: Siebert



▲ **Zwingerbesuch.** Die ehemaligen jüdischen Bürger Dresdens besichtigten mit Familienangehörigen den Dresdner Zwinger, der viele Erinnerungen weckte.

◀ **Famillengeschichte.** Begegnung mit Vertretern des Dresden Heritage e. V. in der Villa Salzburg. Mit Interesse hörten die Gäste die Geschichte der jüdischen Familie Salzburg, die durch eine ständige Ausstellung dokumentiert ist. Eine zweite Exposition zeigt das Wirken der von den Nationalsozialisten verfeimten jüdischen Musiker, die das Dresdner Kulturleben mitgeprägt haben. Fotos (2): Schädlich

EUROPIA

EU-Erweiterung regt vielfältige Projekte an

Eine Studienreise nach Breslau führte das Dresdner Institut „inform – Fortbildung und Beratung in der Jugendhilfe“ vom 22. bis 25. September für Fachkräfte der Kinder- und Jugendhilfe durch. Ziel der Reise war es, die Strukturen der Kinder- und Jugendhilfe in Polen kennen zu lernen, den Austausch zu fördern und gemeinsame Projekte zu ermöglichen.

Im Rahmen der Städtepartnerschaft zwischen Dresden und Breslau fand auch ein Schüleraustausch am Beruflichen Schulzentrum für Elektrotechnik/Technischen Gymnasium in Dresden statt. Schüler aus Breslau waren zu Gast in Dresden und arbeiteten zum Thema „Gemeinsam in Europa – Begegnungen kontra Vorurteile“.

Die STADT informiert

Broschüre zur Berufsorientierung

Das Jugendamt bietet Dresdner Lehrern, Erziehern, Sozialarbeitern und Beratern von Jugendlichen kostenlos eine Broschüre an, die sie bei ihren Berufsberatungsaufgaben unterstützen kann. Das Heft trägt den Titel „Durchgeblickt! Berufsorientierung in Dresden“. Es wurde von einer ämter- und trägerübergreifenden Initiative herausgegeben, die sich für benachteiligte Jugendliche einsetzt. Der Inhalt verweist auf Selbstinformationssysteme, vermittelt Kontakte zu spezialisierten Einrichtungen, informiert über deren Leistungsspektrum, die Hilfsangebote und das Informationsmaterial. Interessenten wenden sich bitte an das Dresdner Jugendamt, Telefon 4 88 46 62, Telefax 4 88 46 56 oder E-Mail jugendamt-kjf@dresden.de.

Anzeige

Ab 1. September günstigste sächsische Krankenkasse

Suchen Sie jetzt: **12,7%**

Unsere Beiträge nehmen weiter ab.

Suchen Sie jetzt: **12,7%**

IKK Sachsen
Die Krankenkasse, die für niemanden spart.

Alle öffentlichen Ausschreibungen aus Sachsen



Sächsisches Ausschreibungsblatt

Nr. 18/2003
Dresden, den 2. Mai 2003
F 13185

Herausgegeben von der Sächsischen Staatskanzlei

Übersicht	Seite
A. Bauleistungen (VOB)	
Sachsen	1
weitere Bundesländer und EU	72
B. Lieferleistungen (VOL)	
Sachsen	72
weitere Bundesländer und EU	
C. Dienstleistungen (VOL)	
Sachsen	81
weitere Bundesländer und EU	
D. Ingenieur- und Architektenleistungen (VOF)	
E. Sonstige Bekanntmachungen	
Inhaltsverzeichnis	
	86
Geschäftsanzeigen	
	87

Herstellung und Vertrieb:



Die Medien AG.
 Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG
 Tharandter Straße 23-27, 01119 Dresden
 Tel. (03 51) 4 20 30
 Fax (03 51) 4 20 32 70 (ISDN), (03 51) 4 20 32 64
 Internet: <http://www.sdv.de>

A. Bauleistungen (VOB)

Sachsen

40180001

S 189, Deckenbau in 01762 Hartmannsdorf
Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A

a) Straßenbauamt Dresden, Abteilung Betrieb und Verkehr, Reicker Straße 81, 01219 Dresden, PF: 200134, PLZ: 01191, Tel. Nr.: (0351) 281338, Fax: 281353, E-Mail: Dagmar.Mosner@stbkk.sachsen.de
 Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung
 c) Deckenbau
 d) S 189 Wiederherstellung, Umsetzung K. 9052, 01762 Hartmannsdorf - Rittersbach, S. 189: Sonstige Angaben zum Ort der Ausführung: VHK 0147 006, Beton: 6.000, Stahl: 5147 006, Stollen 2,728
 e) 5,210,0 m³ Bläuenmische Nissen, 1.400,0 m³ Erdarbeiten, 7.240,0 m³ Schottertraghöhe, 1.210,0 m³ Entwässerungsröhren, 1.200,0 m³ Entwässerungs- und Drainageleitungen, 15.795,0 m³ vollgebundener Baumwolle Oberbau SW 3, 3.800,0 m³ Fahrbahnmarkierung, 4.900,0 m³ Bankwolle
 f) Aufteilung in mehrere Lose: nein
 g) Entscheidung über Klagen: nein
 h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: 03/02/03-08/03 Beginn: 12.07.2003, Ende: 23.06.2003
 i) Straßenbauamt Dresden, Abteilung Betrieb und Verkehr, Reicker Straße 81, 01219 Dresden, PF: 200134, PLZ: 01191, Tel. Nr.: (0351) 281338, Fax: 281353, E-Mail: Dagmar.Mosner@stbkk.sachsen.de
 j) Vorleistungskosten Gesamtauftrag: 03/02/03-08/03: 18,00 EUR, Zahlungsweise: Verechnungsscheck, Zahlungstermine: Die Bezahlung hat zu mit einem Verechnungsscheck ohne Datum aber mit Firmenstempel zu erfolgen, mit dem Vermerk „S 189 Wiederherstellung, Umsetzung K. 9052 Vergabe Nr. 03/02/03-08/03, Postweg bzw. Abholung am 09.05.2003. Bei Abholung erfolgt die Ausgabe im Referat Straßenstandhaltung (Zimmer 213).
 k) Einreichungsfrist: 20.05.2003, 11.00 Uhr
 l) Anschrift, bei der die Angebote schriftlich zu richten sind: Straßenbauamt Dresden, Abteilung Betrieb und Verkehr, Reicker Straße 81, 01219 Dresden, PF: 200134, PLZ: 01191, Tel. Nr.: (0351) 281338, Fax: 281353
 m) Deutsch
 n) Beter und deren Bevollmächtigte: Straßenbauamt Dresden, Reicker Straße 81, Raum 1, Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: bei Gesamtvergabe Los 03/02/03-08/03: 20.05.2003 11.00 Uhr
 o) nach ZVB/E 518 2000 Punkt 111
 p) Abschlagszahlungen und Schlusszahlung nach VOB/B und ZVB/E 018 2000
 q) geschäftshilfswürdig fallende Arbeitsgemeinschaften mit beauftragtem Vertreter
 r) siehe Vergabeunterlagen
 s) 23.06.2003
 t) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
 u) Regenerungspräsidium Dresden, Abteilung 4, Stauffenbergstraße 2, 01099 Dresden, PF: 100603, PLZ: 01076, Tel. Nr.: (0351) 824311 ■

40180002

Straßenbauarbeiten in 09337 Rinnmühle-Hermadort
Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A

a) Gemeindevereinigung Zettitz, Dorfstraße 77, 09336 Zettitz, Tel. Nr.: (03737) 42152, Fax: 42152
 b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung
 c) Ausführung von Straßenbauarbeiten

Abobestellung:

Telefon: (03 51) 42 03-183

Internet: www.vergabe-abc.de

Gütesiegel für Servicezentrum der Stadt

Zertifikat für höchste Qualitätskriterien

Das Servicezentrum für Informationstechnik der Landeshauptstadt Dresden erhielt das SAP-Zertifikat für Serviceleistungen. Für den IT-Standort Dresden ist das ein großer Imagegewinn. Dieses Zertifikat gilt weltweit als Gütesiegel und wird nur dann vergeben, wenn höchste Qualitätskriterien erfüllt wurden.

Die Dresden-IT GmbH (städtische Gesellschaft der Technischen Werke Dresden und der Dresdner Verkehrsbetriebe AG) und der Regiebetrieb IT-Dienstleistungen der Landeshauptstadt Dresden bauten das hochmoderne Servicezentrum auf. Es betreut nicht nur die etwa 1300 kommunalen Anwender von SAP-Technologie, sondern insgesamt rund 6000 PC-Arbeitsplätze mit unterschiedlicher Software.

Zu den Hauptaufgaben zählen neben Pflege, Wartung, Aktualisierung und Weiterentwicklung der SAP-Technologie auch Anwenderschulung und Informationsmanagement für die Dresdner Stadtverwaltung und städtische Unternehmen, wie die Dresdner Verkehrsbetriebe AG und die Stadtreinigung Dresden GmbH. Eine Hotline für Probleme und Anregungen von Mitarbeitern und Nutzern wurde eingerichtet. Der Vor-Ort-Service ist schnell und effektiv und ermöglicht Lösungen für spezifische Probleme der Stadtverwaltung und der beteiligten Unternehmen.

Seit dem Jahr 2000 besteht ein Konzernvertrag zwischen der SAP und der Dresden-IT GmbH.

Wanderleitfaden für behinderte Menschen

Das erste Heft des Wanderleitfadens für Menschen mit Behinderungen mit dem Titel „Historischer Wanderleitfaden für Menschen mit eingeschränkter Mobilität“ ist bei der QAD mbH in Zusammenarbeit mit Dresdner Behindertenvereinen und -verbänden erschienen. Mit historischen Bezügen und maßstabsgerechten Karten wird dem mobilitätseingeschränkten Wanderer eine Hilfe zur aktiven Freizeitgestaltung gegeben.

Das Heft ist bei der QAD mbH (gegenüber Bahnhof Mitte), Könnertstraße 25, zu erwerben.

Umzugsbeihilfe für Dresden-Studenten auch 2005

Einmalzahlung sinkt wegen zurückgehender Schlüsselzuweisungen

Dresden-Studenten sollen auch 2005 eine Umzugsbeihilfe erhalten. Soweit die gute Nachricht aus dem Entscheidungsvorschlag der Verwaltung, über den die Stadträte in ihrer Sitzung am 23. September befinden.

Beihilfe sinkt auf 150 Euro

Die schlechte Botschaft für die Studienanfänger ist gewiss, dass die Einmalzahlung von 250 Euro auf 150 Euro sinkt. Begründet ist dies in den ebenfalls zurückgehenden Schlüsselzuweisungen, die die Stadt je Einwohner nach dem Finanzausgleichsgesetz erhält. Denn entgegen den Erwartungen der Stadt Dresden bei Einführung der Studentenumzugsbeihilfe 2001 blieben

die Zuweisungen des Freistaates Sachsen nicht konstant. Sie sanken bisher um etwa 100 Euro je Einwohner und werden bis 2007 voraussichtlich um weitere 90 Euro zurückgehen. Dies führt dazu, dass sich dieser Einnahme-Posten für die Stadt in den nächsten Jahren trotz steigender Einwohnerzahl vermindert. Trotzdem möchte die Stadt wie bisher das Anmeldeverhalten der Studenten mit der Umzugsbeihilfe stimulieren.

Antrag ab Januar stellen

Wer wegen seines Studiums von außerhalb nach Dresden zieht und sich bis zum Ende dieses Jahres mit Hauptwohnsitz hier anmeldet, kann beim

Studentenwerk zwischen Januar und März 2005 die Umzugsbeihilfe beantragen. Die Regelung gilt für sieben Bildungseinrichtungen – die Technische Universität Dresden, die Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden, die Hochschule für Musik Dresden „Carl Maria von Weber“, die Hochschule für Bildende Künste Dresden, die Palucca-Schule Dresden – Hochschule für Tanz, die Hochschule für Kirchenmusik Dresden und die Evangelische Hochschule für Soziale Arbeit Dresden. Seit Einführung der Umzugsbeihilfe bekamen insgesamt 10.489 Studenten von der Stadt finanzielle Unterstützung – im Jahr 2001 2.653, im Jahr 2002 2.504, im Jahr 2003 2.481 und im Jahr 2004 2.851 Studenten.

Schwitzen statt sitzen – Jugendgerichtshilfe sucht Partner

Wer kann gemeinnützige Arbeitsaufträge vergeben?

Die Jugendgerichtshilfe im Dresdner Jugendamt sucht mehr Partner, die gemeinnützige Arbeitsaufträge an Jugendliche vergeben können. Diese Beschäftigungsmöglichkeiten sind gefragt, wenn ein Gericht junge Leute zu Arbeitsstunden für das Gemeinwohl verpflichtet hat. Zum Ausgleich nach Verfehlungen sollen sie Gelegenheit zur Wiedergutmachung bekommen. Dabei wird auf den erzieherischen Effekt gesetzt. Wer randaliert, zerstört oder beschmutzt soll schwitzen statt sitzen.

Erzieherischer Effekt

Gefragt sind praktische Tätigkeiten und städtische Einsatzgebiete, die mit den Taten in Zusammenhang stehen. Arbeitsleistungen wie etwa Bänke reparieren, Grünanlagen säubern, Graffiti entfernen, Spielgeräte aufbauen oder Zäune streichen sind denkbar. Sie könn-

ten von Kindergärten, Schulen, Jugendklubs, Seniorenheimen, Friedhöfen, Parks oder anderen Einrichtungen kostenlos in Anspruch genommen werden. Auch einmalige Aktionen werden so unterstützt.

Information für Arbeitsanbieter

Wenn sich gemeinnützige Einrichtungen, Vereine, Träger oder Organisationen dafür interessieren, wenden sie sich bitte an die Jugendgerichtshilfe. Sie koordiniert die Einsatzstellen und informiert die Arbeitsanbieter über die Rahmenbedingungen.

Dazu hält sie auch ein Informationsblatt bereit. Es ist erhältlich über das Jugendamt Dresden, Jugendgerichtshilfe, Königsbrücker Straße 8, 01099 Dresden, Telefon 4 32 59 14 oder E-Mail info@jgh-dresden.de.

Gegenwärtig hat das Jugendamt rund

80 Partner in Dresden, die Jugendlichen das Ableisten gemeinnütziger Arbeitsstunden ermöglichen. Darunter sind städtische Ämter und Betriebe wie das Grünflächenamt, das Liegenschaftsamt, der Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen oder die Dresdner Verkehrsbetriebe AG.

Nachfrage steigt

Eine enge Zusammenarbeit gibt es auch mit dem Verein Arbeit und Lernen e.V. und einigen Kirchengemeinden.

Doch der Bedarf an Arbeitsangeboten steigt. Hatten im Jahr 2000 noch 642 Jugendliche rund 25.000 Arbeitsstunden zu absolvieren, waren es 2003 bereits 1.380 mit 39.500 Stunden. Der Trend hält an, denn die Prognose für 2004 geht von 1.600 Jugendlichen mit 45.000 Stunden aus.

— Anzeigen

 <p>bochow optik ...am Bahnhof Neustadt</p>	<p>- Sehstärkenbestimmung - Bildschirm-Arbeitsplatzbrillen - federleichte Brillen durch computergestützte Brillenglasberatung - ständig wechselnde Sonderangebote</p>	<p>ZEISS</p>	<p>Straßenbahn-Linien: 3, 6 und 11</p>	
	<p>Antonstraße 18 01097 Dresden</p>	<p>Telefon: (0351) / 80 92 446 Telefax: (0351) / 56 33 478</p>	<p>Internet: www.bochow-optik.de email: info@bochow-optik.de</p>	<p>Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9:00 - 18:00 Uhr Samstag 9:00 - 12:00 Uhr</p>

Kurz notiert

Krankenhaus Friedrichstadt. Wegen Bauarbeiten ist die Autoeinfahrt des Klinikums an der Friedrichstraße für den Fahrverkehr gesperrt. Diese Sperrung bleibt voraussichtlich bis zum 31. Oktober bestehen. Am Eingang Seminarstraße befindet sich eine Interimseinfahrt.

Wilhelm-Bölsche-Straße. Zwischen Neue Straße und Damaschkestraße erhält die vom Hochwasser beschädigte Wilhelm-Bölsche-Straße zurzeit eine neue Asphaltdecke und neue Gehwege. Während der Bauarbeiten wird die Straße – außer für Anlieger – voll gesperrt. Die Bauarbeiten dauern voraussichtlich bis 13. November und kosten rund 150 000 Euro.

Allgemeiner Sozialer Dienst. Am Freitag, 24. September bleibt der Allgemeine Soziale Dienst des Jugendamtes für die Ortsamtsbereiche Blasewitz und Loschwitz, Junghansstraße 2, geschlossen. Grund dafür ist eine dienstliche Veranstaltung. In dringenden Fällen übernimmt der Allgemeine Soziale Dienst Prohlis/Leuben die Vertretung.

Skateranlage in Cossebaude. Am 16. September begann der Bau einer Skateranlage in Cossebaude. Sie kann im Winter als Eisbahn genutzt werden.

Jüdische Künstler. Am 27. September, 19.30 Uhr öffnet im Stadtarchiv, Elisabeth-Boer-Straße 1, eine Ausstellung, die Schicksale jüdischer Künstler in Dresden zeigt. Die in sechs Zeitabschnitte gegliederten Exposition führt vom Beginn des 19. Jahrhunderts bis in die Gegenwart und setzt die Biografien einzelner Künstler in Beziehung zum historischen Kontext. Die Ausstellung ist ein Gemeinschaftsprojekt des Christlichen Jugenddorfwerks Deutschland in Chemnitz, des Stadtarchivs Dresden sowie des HATIKVA e. V.

Schwimmen in Klotzsche

Die Schwimmhalle Klotzsche hat bis 30. April 2005 donnerstags von 15 bis 17 Uhr und für Senioren freitags von 13.30 bis 17 Uhr geöffnet. Im letzten Amtsblatt ist versehentlich eine andere Zeit veröffentlicht worden.

MID · 39/04 • Verlagsveröffentlichung

Dresdner Interview

Kinder sollen toben können

Im Gespräch mit Olaf Maduschke, Geschäftsführer des neuen Kinderlandes in Bannewitz

Woher kam die Idee für das Kinderland vor den Toren Dresdens?

Ich war vor vier Jahren in Holland in so einem Spielpark. Da dachte ich: So etwas könnte man auch bei uns machen. Später habe ich mir noch solche Spielparadiese in der Nähe von Köln und in Brandenburg angeschaut.

Kommen Sie aus dieser Branche – oder wollten Sie das Kind im Manne wieder wecken?

Ich bin Maschinenbauingenieur und war später Verlagsleiter bei einer Zeitung. Mit Kindern habe ich jedoch schon deshalb viel zu tun, da ich vierfacher Familienvater bin.

Die beiden Großen sind bereits 18 und 15 Jahre. Aber Antonia und Paula mit ihren dreieinhalb und eineinhalb Jahren werden sicher Stammkunden im Kinderland.

Welchen den Beinamen Remmi-Demmi trägt. Wer kam auf die Idee?

Das waren Kinder. Und Remmi Demmi fand ich Klasse. Schließlich beschreibt das ziemlich genau die Situation hier. Die Kinder sollen toben können. Sie sollen Spaß haben und sich bewegen. Wir haben extra keine Computer mit hingestellt.

Dafür jede Menge anderer Spielgeräte. Wo haben sie die her?

Eine belgische Firma hat das Konzept gemacht. Die Auswahl der Geräte erfolgte mit mehreren Kindern. So kommt das Trampolin aus Belgien, der Wal ist aus Italien. Der Wal ist übrigens meine Entscheidung gewesen. Den wollte ich unbedingt haben. Man kann auf ihm herumhüpfen und im Walmaul herunter rutschen.

Was mögen die Kinder am liebsten?

Wir haben ja noch nicht lange geöffnet – da lässt sich das schwer sagen. Aber ich denke, das riesige Klettergerüst mit Geisterkammer, Hängebrücken und Rutschen wird das Highlight. Und die Kartbahn wird sicher auch sehr begehrt sein.

Für drei Euro Eintritt kann ein Kind unbegrenzt bleiben. Was, wenn es Hunger bekommt?

Es gibt einen Imbiss, Würstchen, Pommes und Brötchen und natürlich Getränke.

Das werden sicher auch die Eltern zu schätzen wissen, wenn sie mitkommen. Auch die Toiletten sind für die Kinder konzipiert, das heißt, es gibt

kleine und große WC's wie auch Waschbecken. Für die ganz Kleinen haben wir einen Raum eingerichtet, in dem sie gewickelt und gestillt werden können. Eltern zahlen nur 2 Euro, bekommen dafür kostenlos Zeitungen und Spiele ausgeliehen, können aber auch auf allen Spielgeräten mit den Kleinen "toben".

Gehören auch Babys zum neuen Publikum?

Wenn sie krabbeln können, ist das Spieleland für die Kleinen sicher schön. Oder sie probieren sich an Softbausteinen aus. Manche Babys kommen sicher auch mit Eltern und Geschwistern mit – und brauchen dann eben einen separaten Raum zum Wickeln.

Übrigens ab sechs Jahren dürfen die Kinder alleine kommen; die Eltern müssen dann eine Vollmacht für sie unterschreiben.

Das Gespräch führte Thessa Wolf.

Konzeption zum Hochwasserschutz Große Röder

Die betroffenen Bürger im Gebiet der Großen Röder vom Ablauf Speicher Radeburg I bis zur Einmündung Steinbach können sich über die Hochwasserschutzkonzeption des Landes Sachsen für die Große Röder informieren und auch Einwendungen vortragen.

Der Entwurf dieses Hochwasserschutzkonzeptes wird von der Landestalsperrenverwaltung, Talsperrenmeisterei Gottleuba/Weißeritz auf der Bahnhofstraße 14 in 01796 Pirna im Zimmer Nr. 005 ausgelegt. Dort kann vom 28. September 2004 bis 25. Oktober 2004 werktags zwischen 8 und 16 Uhr die Konzeption eingesehen werden.

Im gleichen Zeitraum liegt der Entwurf des Hochwasserschutzkonzeptes in der Landeshauptstadt Dresden, Umweltamt, Grunaer Straße 2, 01069 Dresden im Zimmer N 122 für jedermann aus. Während der Sprechzeiten Montag und Freitag von 9 bis 12 Uhr und Dienstag und Donnerstag von 9 bis 18 Uhr ist die Einsichtnahme möglich. Schriftliche Äußerungen zum Konzept werden bis zum 5. November 2004 entgegengenommen.

Ausschuss für Wirtschaftsförderung

Die nächste Sitzung des Ausschusses für Wirtschaftsförderung findet am 30. September 2004, 16 Uhr im Rathaus, Dr.-Külz-Ring, 3. Etage, Zimmer 13, Beratungsraum, statt.

In öffentlicher Sitzung:

■ Beschlussfassung zu VOB-Leistungen

■ Hochwassermaßnahme Pillnitzer Landstraße 5. BA von Wachwitzgrund bis Moosleitenweg

■ Dresden-Neumarkt, Gestaltung Platzfläche, zentrale Tiefgarage und Umfeld Frauenkirche

■ Kreisverkehrsplatz Spitzwegstraße

■ Heidefriedhof Sanierung Ehrenhain 3. BA, Grabfeld Bombenopfer, ein Fachlos

■ Neubau einer Kindertageseinrichtung Hermsdorfer Straße 14

Los 3: Rohbau

Weitere Punkte sind nicht öffentlich.

Stadtrat-Tagesordnung korrigiert

Punkt 42 der nächsten Tagesordnung des Stadtrates, Wettbewerb Seetor, wird in öffentlicher Sitzung behandelt.

Landtagswahl in Dresden: CDU stärkste Partei vor PDS und Grünen

Die Wahlbeteiligung betrug in Dresden 64,2 Prozent

Am 19. September wurde der 4. Sächsische Landtag gewählt. Auch die 392 793 Dresdner Wahlberechtigten wurden zum zweiten Mal in diesem Jahr an die Wahlurne gerufen. Die **Wahlbeteiligung** betrug 64,2 Prozent. Sie lag zwar um einen Prozentpunkt unter der von 1999, aber um 3,6 Prozentpunkte über der Wahlbeteiligung von 1994. Die auch weiterhin stärkste Partei in Dresden ist die CDU. Sie musste bei den Listenstimmen zur Landtagswahl ähnlich hohe Verluste gegenüber 1999 hinnehmen wie schon zur Europawahl im Juni. Mit nur noch 40 Prozent erreichte sie ihr schlechtestes Ergebnis bei einer Landtagswahl im Stadtgebiet von Dresden. Der Rückgang des CDU-Anteils bedeutete zu fast gleichen Teilen eine Zunahme bei drei kleineren Parteien. Die Grünen erhöhten ihren Anteil um 5,7 Punkte auf 11,1 Prozent, die FDP um 5,4 Punkte auf 6,4 Prozent und die NPD um 5,0 Prozentpunkte auf 6,1 Prozent,

die damit auch in Dresden die 5-Prozent-Marke deutlich überwand. Damit setzte sich der Vormarsch von Grünen und FDP, wie er sich auch bei den Europa- und Kommunalwahlen bereits andeutete, fort, auch wenn die damaligen Gewinne nicht ganz erreicht wurden. Im Gegensatz zum Landesergebnis musste in Dresden auch die PDS Verluste von 1,8 Prozent hinnehmen. Sie liegt jetzt bei 22,4 Prozent. Die SPD hat mit 8,9 Prozent ihr schlechtes Ergebnis von 1999. Wie bereits 1990, 1994 und 1999 konnte die CDU in allen Dresdner Wahlkreisen das **Direktmandat** erobern. Am knappsten ging es im Wahlkreis 45 zu, wo Friederike de Haas (CDU) mit knapp vier Prozentpunkten Vorsprung vor Ronald Weckesser (PDS) das Rennen machte. Die anderen gewählten Direktkandidaten sind Andreas Lämmel, Steffen Heitmann, Lars Rohwer, Andreas Grapatin und Erich Ilgen. Nach dieser Wahl ziehen voraussicht-

lich 22 Abgeordnete mit Dresdner Wohnsitz in den Sächsischen Landtag ein. Bei einem Bevölkerungsanteil von 11 Prozent entspricht das 18 Prozent der Mandate. Die **CDU** hatte in der Äußeren Neustadt ihr schlechtestes Ergebnis (23,0 Prozent). Die Hochburgen liegen weiterhin am Stadtrand. Mehr als 50 Prozent der Stimmen erhielt sie nur noch in Schönfeld-Weißig und Gompitz/Altfranken. Die Hochburgen der **PDS** liegen im Stadtzentrum, Prohlis und Gorbitz. In der Inneren Altstadt überflügelt die PDS mit 36,3 Prozent die CDU, die bei 30,0 Prozent liegt, deutlich. Das niedrigste Ergebnis für die PDS lieferten Blasewitz und Schönfeld/Schullwitz mit etwa 14 Prozent. Die **SPD** hat keine ausgeprägten Hochburgen. Ihre höchsten Werte erreichte sie in der Inneren Altstadt mit 12,2 Prozent und ähnliche Werte in der Äußeren Neustadt und in Plauen/Südvorstadt, der niedrigste Wert mit 5,7 Pro-

zent wurde in Schönfeld/Schullwitz/Eschdorf registriert. Die Stadtteilergebnisse der **Grünen** zeichnen sich durch Extreme aus. Sie reichen von unter fünf Prozent in Reick und Prohlis bis 36 Prozent in der Äußeren Neustadt. Die **FDP** legte in fast allen Stadtteilen deutlich zwischen drei und acht Prozentpunkten zu, am meisten im Süden, aber auch in Löbtau und Hellerau. Die **NPD** erhöhte ihren Anteil in allen Dresdner Stadtteilen. In der Inneren Altstadt erreichte sie „nur“ 2,6 Prozent. In Cotta, Prohlis und Gorbitz wählte jeder Zehnte rechtsextrem, in Gorbitz-Nord sogar jeder Achte. Die NPD hat dort hohe Ergebnisse, wo der Anteil von Sozialhilfeempfängern und von Arbeitslosen hoch ist. Die Broschüre „Landtagswahl 2004 – Ergebnisse in Dresden“ ist für acht Euro erhältlich: Statistikstelle, Schulgasse 2, Zimmer 201, Telefon 03 51/4 88 11 00, E-Mail statistik@dresden.de

Öffentliche Bekanntmachung der Wahlergebnisse zur Wahl des 4. Sächsischen Landtages am 19. September 2004 in den Wahlkreisen 43 bis 48 (Dresden 1 bis 6)

In seiner Sitzung am 22. September 2004 hat der Kreiswahlausschuss gemäß § 40 des Gesetzes über die Wahlen zum Sächsischen Landtag (SächsWahlG), in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. September 2003 (SächsGVBl. S. 526), und gemäß § 62 Abs. 2 der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Innern über die Durchführung der Wahlen zum Sächsischen Landtag (LWO) vom 15. September 2003 (SächsGVBl. S. 543) die Wahlergebnisse zur Wahl des 4. Sächsischen Landtages am 19. September 2004 in den Wahlkreisen 43 bis 48 (Dresden 1 bis 6) festgestellt. Gemäß § 64 Nr. 1 LWO gibt der Kreiswahlleiter hiermit die endgültigen Wahlergebnisse für die Wahlkreise 43 (Dresden 1), 44 (Dresden 2), 45 (Dresden 3), 46 (Dresden 4), 47 (Dresden 5) und 48 (Dresden 6) bekannt:

Anzahl der	Gesamt Dresden	Wahlkreis 43 Dresden 1	Wahlkreis 44 Dresden 2	Wahlkreis 45 Dresden 3	Wahlkreis 46 Dresden 4	Wahlkreis 47 Dresden 5	Wahlkreis 48 Dresden 6
Wahlberechtigten:	392 793	61 076	68 885	60 865	61 356	67 805	72 806
Wähler:	252 107	40 476	46 260	38 352	36 893	42 475	47 651
gültigen Direktstimmen:	246 183	39 672	45 320	37 034	36 025	41 523	46 609
ungültigen Direktstimmen:	5 924	804	940	1 318	868	952	1 042
gültigen Listenstimmen:	248 575	39 985	45 693	37 758	36 353	41 841	46 945
ungültigen Listenstimmen:	3 532	491	567	594	540	634	706

Zahlen der für die einzelnen Bewerber abgegebenen **gültigen Direktstimmen:**

Wahlkreis 43 (Dresden 1)

Lfd. Nr.*	Familienname	Vorname	Name der Partei/Kennwort (Kurzbezeichnung)	Zahl der abgegebenen gültigen Direktstimmen
1	Lämmel	Andreas	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)	14 343
2	Lässig	Barbara	Partei des Demokratischen Sozialismus (PDS)	10 955
3	Dr. Leonhardt	Albrecht	Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)	4 331
4	Scholz-Kluge	Mona	BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN (GRÜNE)	3 827
5	Hahn	Matthias	Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NPD)	2 042
6	Zastrow	Holger	Freie Demokratische Partei (FDP)	3 345
10	Rottmair	Thomas	Bürgerrechtsbewegung Solidarität (BüSo)	537
14	Herrmann	Gerald	Bürgerbewegung Du	292

► Seite 10

◀ Seite 9

Wahlkreis 44 (Dresden 2)

Lfd. Nr.*	Familienname	Vorname	Name der Partei/Kennwort (Kurzbezeichnung)	Zahl der abgegebenen gültigen Direktstimmen
1	Heitmann	Steffen	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)	17 560
2	Mattern	Ingrid	Partei des Demokratischen Sozialismus (PDS)	10 478
3	Nolle	Karl	Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)	4 291
4	Dr. Gerstenberg	Karl-Heinz	BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN (GRÜNE)	6 240
5	Despang	René	Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NPD)	2 074
6	Herbst	Torsten	Freie Demokratische Partei (FDP)	3 973
10	Leibelt	Ronny	Bürgerrechtsbewegung Solidarität (BüSo)	704

Wahlkreis 45 (Dresden 3)

Lfd. Nr.*	Familienname	Vorname	Name der Partei/Kennwort (Kurzbezeichnung)	Zahl der abgegebenen gültigen Direktstimmen
1	de Haas	Friederike	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)	12 211
2	Weckesser	Ronald	Partei des Demokratischen Sozialismus (PDS)	10 751
3	Mägel	Eileen	Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)	4 498
4	Lichdi	Johannes	BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN (GRÜNE)	5 996
6	Fischer	Dietmar	Freie Demokratische Partei (FDP)	2 426
10	Galle	Ronald	Bürgerrechtsbewegung Solidarität (BüSo)	1 152

Wahlkreis 46 (Dresden 4)

Lfd. Nr.*	Familienname	Vorname	Name der Partei/Kennwort (Kurzbezeichnung)	Zahl der abgegebenen gültigen Direktstimmen
1	Rohwer	Lars	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)	14 153
2	Dr. Ernst	Cornelia	Partei des Demokratischen Sozialismus (PDS)	8 963
3	Dietrich	Steffen	Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)	2 826
4	Jähnigen	Eva	BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN (GRÜNE)	3 426
5	Apfel	Holger	Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NPD)	3 063
6	Mansfeld	Helmut	Freie Demokratische Partei (FDP)	2 818
10	Hultsch	Roland	Bürgerrechtsbewegung Solidarität (BüSo)	776

Wahlkreis 47 (Dresden 5)

Lfd. Nr.*	Familienname	Vorname	Name der Partei/Kennwort (Kurzbezeichnung)	Zahl der abgegebenen gültigen Direktstimmen
1	Grapatin	Andreas	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)	15 458
2	Kipping	Katja	Partei des Demokratischen Sozialismus (PDS)	9 854
3	Vits	René	Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)	3 803
4	Dr. Daniels	Wolfgang	BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN (GRÜNE)	4 991
5	Krien	Hartmut	Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NPD)	2 655
6	Mücke	Jan	Freie Demokratische Partei (FDP)	3 941
10	Leitner	Matthias	Bürgerrechtsbewegung Solidarität (BüSo)	821

Wahlkreis 48 (Dresden 6)

Lfd. Nr.*	Familienname	Vorname	Name der Partei/Kennwort (Kurzbezeichnung)	Zahl der abgegebenen gültigen Direktstimmen
1	Ilten	Erich	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)	20 810
2	Schollbach	André	Partei des Demokratischen Sozialismus (PDS)	10 432
3	Krause	Werner	Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)	3 775
4	Kühn	Stephan	BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN (GRÜNE)	4 175
5	Günther	Eberhard	Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NPD)	3 152
6	Bellmann	Peggy	Freie Demokratische Partei (FDP)	3 475
10	Kästner	Toni	Bürgerrechtsbewegung Solidarität (BüSo)	790

* bei den Parteien entsprechend der Nummer der Landesliste

Folgende **Direktkandidaten** sind gewählt:

Wahlkreis	Familienname	Vorname	Name der Partei/Kennwort (Kurzbezeichnung)
43 Dresden 1	Lämmel	Andreas	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)
44 Dresden 2	Heitmann	Steffen	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)
45 Dresden 3	de Haas	Friederike	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)
46 Dresden 4	Rohwer	Lars	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)
47 Dresden 5	Grapatin	Andreas	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)
48 Dresden 6	Ilten	Erich	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)

Zahlen der für die einzelnen Landeslisten abgegebenen gültigen Listenstimmen:

Listen-nummer	Landesliste Name der Partei (Kurzbezeichnung)	Zahl der gültigen Stimmen gesamt	Wahlkreis 43 Dresden 1	Wahlkreis 44 Dresden 2	Wahlkreis 45 Dresden 3	Wahlkreis 46 Dresden 4	Wahlkreis 47 Dresden 5	Wahlkreis 48 Dresden 6
1	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)	99 455	16 005	18 562	12 770	14 907	16 839	20 372
2	Partei des Demokratischen Sozialismus (PDS)	55 724	9 266	9 731	9 936	8 102	8 830	9 859
3	Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)	22 083	3 828	4 147	3 857	2 803	3 601	3 847
4	BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN (GRÜNE)	27 507	4 317	5 669	5 626	2 982	4 795	4 118
5	Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NPD)	15 064	2 135	2 233	1 758	3 100	2 640	3 198
6	Freie Demokratische Partei (FDP)	15 861	2 582	3 100	1 889	2 339	2 736	3 215
7	Deutsche Soziale (DSU)	659	97	98	87	150	106	121
8	Partei Bibeltreuer Christen (PBC)	999	115	205	165	104	200	210
9	DIE GRAUEN - Graue Panther (GRAUE)	3 457	534	664	555	493	576	635
10	Bürgerrechtsbewegung Solidarität (BüSo)	2 008	291	331	306	359	404	317
11	Aufbruch für Bürgerrechte, Freiheit und Gesundheit (AUFBRUCH)	1 187	179	212	167	208	228	193
12	Deutsche Gemeinschaft für Gerechtigkeit (DGG)	764	133	146	68	124	159	134
13	Mensch Umwelt Tierschutz (Die Tierschutzpartei)	3 807	503	595	574	682	727	726

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gemäß § 2 Abs. 2 des Gesetzes über die Prüfung der Wahlen zum Sächsischen Landtag (Sächsisches Wahlprüfungsgesetz – SächsWprG) vom 22. Juni 1994 (SächsGVBl. Nr. 42/94 S. 1249) kann jeder an dieser Wahl zum Landtag Wahlberechtigte, jede an dieser Wahl beteiligte Partei, jede bei dieser Wahl als Unterzeichner oder Mitunterzeichner eines Wahlvorschlages aufgetretene Gruppe von Wahlberechtigten und in amtlicher Eigenschaft der Landeswahlleiter und der Präsident des Sächsischen Landtages Einspruch einlegen.

Der Einspruch ist schriftlich beim Sächsischen Landtag, Bernhard-von-Lindenau-Platz 1, 01067 Dresden, einzureichen und zu begründen. Bei gemeinschaftlichen Einsprüchen soll ein Bevollmächtigter benannt werden.

Der Einspruch muss beim Sächsischen Landtag binnen eines Monats nach Bekanntmachung des endgültigen Ergebnisses der Wahl einschließlich der Sitzverteilung eingehen. Werden dem Präsidenten des Sächsischen Landtages nach Ablauf der Frist Umstände bekannt, die einen Wahlmangel begründen könnten, kann er innerhalb eines Monats nach Bekanntwerden dieser Umstände Einspruch einlegen.

Dresden, den 23. September 2004

Detlef Sittel

Kreiswahlleiter der Wahlkreise 43 bis 48

Oberbürgermeister und Wahlleiter danken ehrenamtlichen Wahlhelfern

Um die Ausübung des Wahlrechtes unkompliziert und unbürokratisch gewährleisten zu können, wirken beim Wahlvorgang regelmäßig engagierte Bürgerinnen und Bürger mit. Sie haben sich bereit erklärt, die Verwaltung am Wahltag als ehrenamtliche Wahlhelfer zu unterstützen. Insgesamt 2 687 ehrenamtliche Wahlhelfer gewährleisteten bei der Landtagswahl am vergangenen Sonntag in den sechs Dresdner Wahlkreisen einen ordnungsgemäßen und störungsfreien Ablauf der

Wahl- und der Ergebnisermittlung. Viele der Wahlhelfer hatten bereits bei der Europa- und Kommunalwahl dieses Jahres mitgewirkt und sich nun neuerlich für diesen Dienst bereit erklärt. Der Oberbürgermeister Ingolf Roßberg und der Wahlleiter der Landeshauptstadt Dresden, Bürgermeister Detlef Sittel, danken allen Dresdener Wahlhelferinnen und Wahlhelfern herzlich für ihre Bereitschaft, sich auf diese Weise in unser demokratisches Gemeinwesen einzubringen.

Umweltausschuss tagt

Der Ausschusses für Umwelt und Kommunalwirtschaft tagt am Montag, 27. September 2004, 16.30 Uhr, im Neuen Rathaus, Dr.-Külz-Ring in der IV. Etage, Beratungsraum 4.

In öffentlicher Sitzung

1. Lärminderungsplanung nach § 47a Bundes-Immissionsschutzgesetz für das Sanierungsgebiet Löbtau

2. Lärminderungsplanung nach § 47a Bundes-Immissionsschutzgesetz für das Untersuchungsgebiet Mickten/Alttrachau

Weitere Punkte sind nicht öffentlich.

Jugendhilfeausschuss tagt

Der Jugendhilfeausschuss trifft sich zu seiner nächsten Sitzung am Donnerstag, 30. September 2004, 18 Uhr, im Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden, Festsaal.

In öffentlicher Sitzung

1. Protokollkontrolle

2. Finanzierung von investiven Maßnahmen 2004

3. Änderung der Hauptsatzung, § 20

4. Informationen

Weitere Tagesordnungspunkte sind nicht öffentlich.

MID · 39/04 • Verlagsveröffentlichung

Unternehmenskurzmeldungen

Fachtagung zu E-Commerce. Zur fünften Fachtagung "B2B in Sachsen - Unternehmen handeln im Netz" lädt die Wirtschafts-förderung Sachsen am 7. Oktober in das Kongress Center Dresden ein. Im Mittelpunkt stehen E-Commerce-Anwendungen in den Branchen Maschinen- und Kraftfahrzeugbau sowie Fertigungs-, Umwelt- und Elektrotechnik. Nähere Infos unter www.wfs.sachsen.de.

Preis für Lehrlingsteam. Zum besten Ausbildungsteam Sachsens sind in diesem Jahr vier Azubis der Dresdner Wohnungsbaugenossenschaft Glückauf Süd (WGS) gekürt worden. Die Lehrlinge und ihr Ausbilder hatten sich mit einem Projekt gegen Wohnungsleerstand an dem vom Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit veranstalteten Wettbewerb beteiligt. Durch ihre Initiative konnten bislang 66 Drei- bis Fünf-Raum-Wohnungen der WGS an studentische Wohngemeinschaften vermietet werden.

Hohe Verluste bei Linde-KCA. Der Umsatz der Linde-KCA Dresden GmbH ging im vergangenen Jahr um 46 % auf 83,7 Mio. Euro zurück. Der Nettoverlust der Anlagenbauers kletterte laut Jahresabschluss 2003 um 15 % auf 9,8 Mio. Euro. Bedingt durch den Wertverlust der Firmenimmobilien sank die Eigenkapitalquote auf 34,7 %. Für das laufende Geschäftsjahr rechnet das Unternehmen, das derzeit 530 Beschäftigte hat, vor allem in den Sparten Umwelttechnik sowie Chemie- und Gasanlagenbau mit einer deutlichen Erholung.

SAP-SI verkauft Töchter. Das Dresdner Software-Beratungsunternehmen SAP Systems Integration (1.900 Mitarbeiter) hat seine Tochtergesellschaften in der Schweiz und den USA an den SAP-Konzern verkauft. Die Transaktion ist Teil der laufenden Wiedereingliederung in den Mutterkonzern, der eine Bündelung der Beratungskapazitäten zum Ziel hat. SAP hält bereits über 90 % der Anteile von SAP-SI.

Messebilanz rückläufig. Die Besucherzahl der Dresdner Messe ist im vergangenen Jahr um 14 % auf 410.000 gesunken. Die Zahl der Messen ging um zwei auf zwölf zurück. In den fünf Jahren ihres Bestehens konnte die Messe mit 99 Messeveranstaltungen, 26 Kongressen sowie zahlreichen Konzerten, Ausstellungen und Firmenveranstaltungen insgesamt 2,1 Mio. Besucher anlocken.

Unternehmenskurzmeldung an:
MID Verlags GmbH
heike.wunsch@mid-verlag.de, oder Fax:
0351/ 45680-113 z. Hd. Franziska Moebius.

Spendenaufruf: Für eine "barrierefreie Volkshochschule"

32.000 Dresdner nutzten im Jahr 2003 für ihre Weiterbildung die Kurse der Volkshochschule Dresden e.V.

Seit 1919 ist "lebenslanges" Lernen ein gesetzlich verbrieftes Recht für jeden Bürger. 2 % der Dresdner können dieses Recht leider nicht wahrnehmen, weil die Vhs nicht behindertengerecht ausgestattet ist!

Eine "barrierefreie Volkshochschule" würde u.a. rollstuhlgebundene Menschen von unseren Bildungsangeboten künftig nicht mehr ausschließen müssen. Doch der Einbau eines Treppenliftes und der behindertengerechte Umbau unserer Geschäftsstelle auf dem Schilfweg kosten viel Geld.

Die Stiftung der Ostsächsischen Sparkasse Dresden hat sich entschieden, unseren Verein bei dem Projekt "Barrierefreie Volkshochschule" zu unterstützen. Gespräche mit weiteren Stiftungen, Firmenpartnern sowie regionalen Dienst-

leistungsbetrieben stehen vor dem erfolgreichen Abschluss.

Es bedarf jedoch weiterer finanzieller Mittel, um dieses große Projekt der Integration behinderter Menschen endlich Wirklichkeit werden zu lassen.

Wir bitten alle Freunde der Volkshochschule sowie alle Bürger unserer Stadt um Unterstützung mit Spenden.

Dr. Nadja Naumann
amt. Direktorin
Dresden, den 21.09.2004

Spendenkonto:
Stadtsparkasse Dresden
BLZ: 850 551 42
Konto: 358 380100

Stichwort:
Spende Projekt "Barrierefreie VHS"

Auf Wunsch kann unter Angabe Ihrer Personalien eine Spendenbescheinigung ausgestellt werden.

**KOMM MIT!
SPENDE BLUT**

BEIM  ROTEN KREUZ

ZUNFT + STARKE
RECHTSANWÄLTE

RA DIETMAR ZUNFT
Baurecht und Architektenrecht
Immobilienrecht

RA FRANK STARKE
Verkehrs- und Versicherungsrecht
Arbeitsrecht

TEL: 0351 / 440 37 40
www.zunft-starke.de

sehen
kabel kanal 3 - antenne 59

MONTAG - FREITAG

17:00
DD WOCHEN
7 Tage Rückblick

18:00
DD DREHSCHLEIBE
aktuelle Infos

18:15
DD TALK
Kultur, Politik,
Gesellschaft, Sport

lokal - aktuell - informativ
DRESDEN | FERNSEHEN

Landgasthof Goppeln

Essen, Trinken, Konferenzen, Kultur

KULTUR - HIGHLIGHTS:
01.10.2004
Ost-KULT: Konzert mit MTS
28.10.2004
West-KULT: Heinz-Ehrhardt-Show

Öffnungszeiten: täglich ab 11.00 Uhr und so lange Sie wünschen • Inhaber: Gerd Schmidt
Goppeln, Hauptstraße 3 • 01728 Bannewitz • Telefon (03 51) 2 02 84 44 • Fax (03 51) 27 29 35 01
www.gasthofgoppeln.de

Kapazität bis 500 Plätze
Parkplätze auch für Bus am Haus
Herrlicher Dresden-Blick

Zwei mal im Monat Tanz
NEU IM GASTHOF:
Seniorentanz (Donnerstag, 14.10.2004)

REISSWOLF

DIESEN AUGEN KÖNNEN SIE VERTRAUEN

Wir vernichten für Sie Akten und Datenträger aus Papier sowie elektronisch-magnetisch gespeicherte Datenträger und Mikrofilme. Wir transportieren für Sie Archivmaterial, Büromöbel und Hardware. Wir lagern für Sie Akten und zu archivierendes Material sicher ein.

REISSWOLF SACHSEN
Ihr sicherer Partner für Akten und Datenvernichtung

Fischweg 14 - 09114 Chemnitz - Telefon 0371 471 01 60 - Fax 0371 471 01 65 - www.reisswolf-sachsen-thueringen.de

Ihre Werbung im Dresdner Amtsblatt

Telefon (03 51) 4 56 80-112

FESTIVAL DER GUTEN TATEN

KONZERT
THEATER
LESUNG
SPORT
AUSSTELLUNG



Stadt AG ·
Hilfe für Behinderte
Dresden e. V.

Zugunsten der

AKTION MENSCH

Informationen über
www.
lebenskuenstler-
dresden.de

Miteinander in Dresden



Öffentliche Bekanntmachung

Ankündigung eines Grenztermins des Städtischen Vermessungsamtes in der Gemarkung Dresden-Neustadt

Empfänger: Eigentümer, Erbbauberechtigte und Nutzungsberechtigte der nachfolgend genannten Flurstücke Grenzen der Flurstücke **832, 833, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842/1, 842/2, 843, 844, 844c, 845, 845/1, 1574/25, 1675, 1675/1, 1676b, 2515/2, 2515/3, 2518/2, 2519, 2521/1 und 2521/2** in der Gemeinde Dresden Gemarkung Neustadt sollen durch eine Katastervermessung nach § 15 des Sächsischen Vermessungsgesetzes (SächsVermG) vom 12. Mai 2003 (SächsGVBl. S. 121), das durch Artikel 4 des Gesetzes vom 24. Juni 2004 (Sächs. GVBl. S. 245, 265) zuletzt geändert wurde, bestimmt werden. Die Grenzbestimmung ist ein Verwaltungsverfahren im Sinne des Verwaltungsverfahrensgesetzes.

Eigentümer dieser Flurstücke sind Beteiligte des Verwaltungsverfahrens. Der

Grenztermin ist die im § 28 des Verwaltungsverfahrensgesetzes vorgesehene Anhörung Beteiligter zu den entscheidungserheblichen Tatsachen. Dabei wird Ihnen der ermittelte Grenzverlauf an Ort und Stelle erläutert und vorgewiesen. Im Anschluss erhalten Sie im Rahmen des § 15 Abs. 3 des Sächsischen Vermessungsgesetzes Gelegenheit, sich zum Grenzverlauf zu äußern.

Anlass der Grenzbestimmung ist eine beantragte Katastervermessung der Dresdner Verkehrsbetriebe AG infolge des Bauvorhabens Antonstraße/Robert-Blum-Straße.

Mit der Katastervermessung sollen Flurstückgrenzen erstmalig im Liegenschaftskataster festgelegt sowie aus dem Liegenschaftskataster in die Örtlichkeit übertragen werden. Der Grenztermin findet am Freitag, den 8. Okto-

ber 2004 um 7.30 Uhr, an der Antonstraße 39 (**SIGNAL-Haus**), **Ecke Robert-Blum-Straße** statt.

Ich bitte Sie, zum Grenztermin Ihren Personalausweis mitzubringen. Sie können sich auch durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen. Dieser muss seinen Personalausweis und eine von Ihnen unterschriebene schriftliche Vollmacht vorlegen.

Ich weise Sie vorsorglich daraufhin, dass ohne Ihre Anwesenheit oder die Anwesenheit eines von Ihnen Bevollmächtigten Ihre Flurstücksgrenzen bestimmt werden können.

Für Rückfragen steht Ihnen das Städtische Vermessungsamt Dresden unter der Rufnummer 4 88 40 46 zur Verfügung.

Krüger
Leiter Städtisches Vermessungsamt

Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau tagt

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau trifft sich zu seiner nächsten Sitzung am Mittwoch, 29. September 2004, 16 Uhr, im Technischen Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, 4. Etage, Raum Nr. 4014.

In öffentlicher Sitzung:

1. Bereitstellung von Spenden zur Hochwasserschadensbeseitigung für Maßnahmen des Schulverwaltungsamtes
2. Vorhaben- und Erschließungsplan Nr. 637.1, Dresden-Pappritz Nr. 5, „Flurstücke 223/1 und 224/1“ (Freizeitanlage Pappritz), 1. Änderung, hier: Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses zum Vorhaben- und Erschließungsplan
3. Bebauungsplan Nr. 145, Dresden-Blasewitz Nr. 2, hier: Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses zum Bebauungsplan
4. Bebauungsplan Nr. 52, Dresden-Altstadt I Nr. 4, Freiburger Straße, hier: Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses zum Bebauungsplan
5. Bebauungsplan Nr. 121 Dresden-Altstadt I, Ausbau Ammonstraße zwischen Budapester Straße und Rosenstraße, hier: Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses zum Bebauungsplan sowie des Beschlusses zur Änderung des Geltungsbereiches des Bebauungsplanes

Kraftloserklärung von Dienstaussweisen

Wegen Verlust bzw. Diebstahl werden ab sofort die Dienstaussweise der Landeshauptstadt Dresden, DA 00475 und DA 02942, hiermit für kraftlos erklärt.

Anzeige

Anfangs-Bodenwerte für Sanierungsgebiet Hechtviertel

Gutachterausschuss bietet neue Karte zur Einsicht und zum Verkauf an

In förmlich festgelegten Sanierungsgebieten bedürfen bestimmte Vorhaben und Rechtsgeschäfte, zum Beispiel die Veräußerung von Grundstücken, der Genehmigung durch die Gemeinde (§ 144 Baugesetzbuch). Grundlage dafür sind spezielle Bodenwerte (Anfangswerte), die den Beteiligten als Orientierungshilfe dienen.

Der Gutachterausschuss für die Ermittlung von Grundstückswerten in der Landeshauptstadt Dresden hat die Anfangswerte für das förmlich festgelegte Sanierungsgebiet Dresden-Hecht-

viertel zum 1. Mai 2004 fortgeschrieben. Interessenten können ab sofort im Technischen Rathaus, Hamburger Straße 19, beim Stadtplanungsamt, Zimmer 0019, Telefon 4 88 36 43, und in der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses, Zimmer 1100, Telefonnummer 4 88 40 38 Einsicht in die Karte nehmen und Auskunft erhalten.

Verkauf der Karten

postalisch/online
Landeshauptstadt Dresden
Städtisches Vermessungsamt
PF 12 00 20, 01001 Dresden

E-Mail: vermessungsamt-pv@dresden.de
Fax: 4 88 39 64

Abholung:

Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, Planverkauf, I. OG, Zimmer 1078

Schutzgebühr:

Karte Hechtviertel 10 Euro
Die aktuelle Bodenrichtwertkarte und der Grundstücksmarktbericht mit Stand 1. Januar 2004 für die Stadt Dresden und die Anfangswertkarten von acht weiteren förmlich festgelegten klassischen Sanierungsgebieten können dort ebenfalls erworben werden.

Anzeigen



Fleischerei & Feinkost Ernst Schulze

Unsere Empfehlung:

Spanferkel am Spieß auf Holzkohlegrill für 20 - 25 Gäste a 150,00 €

Jungschwein (großes Spanferkel) gebacken für 35 - 40 Gäste a 210,00 €

Olaf Voge – Ihr Veranstaltungsservice –
www.Feinkostschulze.de Tel. 0351-4218496 Fax -4215411



GRAVIERWERKSTATT

Gerd Leischner

CNC-Gravuren

Schilder • Frontplatten • Stahlstempel • Werbe- und Reliefgravuren
Messingstempel • Siegel • Stahlstichgravuren • Gedenktafeln
Raum- und Tafelschmuck • Pokale und Zinn Geschirr

☎ (01 72) 3 49 22 25
01277 Dresden, ☎ (03 51) 3 10 53 56, Fax (03 51) 3 10 56 39 Maystraße 15



im Bundesinnungsverband
der Graveure, Galvaniseure,
Gürtler und verwandter Berufe

KOMM MIT!

SPENDE BLUT

BEIM  ROTEN KREUZ

Deutsches Rotes Kreuz • Rettet • Hilft • Betreut

Widmung öffentlicher Straßen nach § 6 SächsStrG

Die Flurstücke Nr. 345/10, 345/30 und 377/7 sowie ein Teil des Flurstückes Nr. 678/5 der Gemarkung Dresden-Klotzsche werden gemäß § 6 des Sächsischen Straßengesetzes (SächsStrG) vom 21. Januar 1993 (SächsGVBl. S. 93) mit sofortiger Wirkung dem öffentlichen Verkehr gewidmet.

Der bezeichnete Verkehrsraum auf dem Flurstück Nr. 345/10 von der Travemünder Straße bis zum westlichen Ende der neuen Straße einschließlich der PKW-Wendeanlage am östlichen Grenzeckpunkt des Flurstückes Nr. 373/2 und der LKW-Wendeanlage zwischen den Flurstücken Nr. 345/13 und 345/14 als Ortsstraße sowie der selbstständige Geh- und Radweg auf den Flurstücken Nr. 345/10 und 678/5 vom Ende der LKW-Wendeanlage der neuen Ortsstraße bis zur Geschwister-Scholl-Straße als beschränkt öffentlicher Weg tragen künftig den Namen **Bansiner Straße**.

Der selbstständige **Geh- und Radweg** auf den Flurstücken Nr. 345/10, 345/30 und 377/7 von der Travemünder Straße nordöstlich anschließend an die Einmündung der Bansiner Straße bis zur Geschwister-Scholl-Straße erhält als beschränkt öffentlicher Weg keine Benennung.

Diese Verkehrsräume dienen gemäß städtebaulichem Vertrag zum Bebauungsplan Nr. 203 Dresden-Klotzsche Nr. 5, Boltenhagener Straße/Flughafenstraße vom 18./21. Dezember 2001 der Erschließung eines neuen Wohngebietes und dem öffentlichen Verkehr innerhalb der geschlossenen Ortslage der Stadt Dresden. Sie sind für den öffentlichen Verkehr unentbehrlich. Träger der Straßenbaulast und Inhaber der Verkehrssicherungspflicht ist die Landeshauptstadt Dresden, vertreten durch das Straßen- und Tiefbauamt.

Die Pläne mit der Darstellung von Lage und Ausdehnung der gewidmeten Verkehrsflächen liegen für die Dauer eines Monats bei der Landeshauptstadt Dresden, Straßen- und Tiefbauamt, Sachgebiet Straßenverwaltung, Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Zimmer 3095, während der Sprechzeiten für jedermann öffentlich zur Einsicht aus.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats ab Bekanntgabe Widerspruch eingelegt werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Landeshauptstadt Dresden einzulegen (Hauptsitz: Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden).

gez. Koettnitz
Leiter des Straßen- und Tiefbauamtes

Bekanntmachung der Landeshauptstadt Dresden

Öffentliche Auslegung der Arbeitskarten zum Überschwemmungsgebiet der Elbe in Dresden gemäß § 100 SächsWG

Gemäß § 100 Abs. 3 des Sächsischen Wassergesetzes (SächsWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. Juli 1998 (SächsGVBl. Nr. 15 S. 393), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 9. August 2004 (SächsGVBl. Nr. 11 S. 374), wird hiermit durch den Oberbürgermeister als Leiter der zuständigen unteren Wasserbehörde der Landeshauptstadt Dresden, die öffentliche Auslegung der Arbeitskarten zum Überschwemmungsgebiet der Elbe für ein 100-jährliches Hochwasserereignis der Elbe ($HQ_{100} = 4.370 \text{ m}^3/\text{s}$ und $HW_{100} = 924 \text{ cm}$ Pegel Dresden) im Stadtgebiet von Dresden bekannt gegeben.

Das Überschwemmungsgebiet der Elbe in der Landeshauptstadt Dresden liegt linkselbisch in den Gemarkungen Zschieren, Kleinschachwitz, Meußlitz, Sporbitz, Großschachwitz, Leuben, Dobritz, Laubegast, Tolkewitz, Blasewitz, Altstadt I und II, Friedrichstadt, Cotta, Briesnitz, Kemnitz, Stetzsch, Niedergohlis, Obergohlis, Cossebaude, Niederwartha und rechtselbisch in den Gemarkungen Söbrigen, Pillnitz, Hostertwitz, Niederpoyritz, Wachwitz,

Loschwitz, Neustadt, Pieschen, Mickten, Übigau sowie Kaditz.

Es umfasst Flurstücke und Flurstücksteile zwischen der wasserseitig begrenzenden Uferlinie der Elbe und der landseitigen Begrenzung des Überschwemmungsgebietes sowie Flurstücke und Flurstücksteile der Elbinsel, des Elbaltarmes, der Flutrinne Großes Ostragehege und der Kaditzer Flutrinne. Das Gebiet wird in einer Übersichtskarte im Maßstab 1 : 25 000 und in 23 weiteren Detailkarten im Maßstab 1 : 5 000 dargestellt.

Die Arbeitskarten liegen vom 11. Oktober bis einschließlich 22. Oktober 2004 im Umweltamt 01069 Dresden, Grunaer Straße 2, Zimmer N 122, während der Sprechzeiten für jedermann zur kostenlosen Einsicht bereit:

Montag und Freitag 9 bis 12 Uhr
Dienstag und Donnerstag 9 bis 18 Uhr.
Nach Ablauf der Auslegungsfrist werden die Arbeitskarten im Umweltamt aufbewahrt. Jedermann kann während der oben genannten Sprechzeiten kostenlos Einsicht nehmen.

Nach Beendigung der Auslegungszeit unterliegt dieses Gebiet den Regelungen der § 100 ff. SächsWG.

Das zum 20. Januar 2003 rechtlich festgesetzte Überschwemmungsgebiet für 900 cm Wasserstand Pegel Dresden wird unmittelbar nach Ende der öffentlichen Auslegung abgelöst.

Dresden, 17. September 2004

Roßberg
Oberbürgermeister

Anzeige

Praxis für med. Fußbehandlung

Sonja Dressel • Podologin

- medizinische und diabetische Fußpflege
- Anfertigung von Hilfsmitteln zur Nagel- und Zehenkorrektur
- Behandlung von eingewachsenen Nägeln
- Fußmassage
- Fußbeurteilung und Beratung für entspannende Fußgymnastik

Prießnitzstraße 13
01099 Dresden

Telefon 0351 / 7 99 21 38
Funk 0179 / 1 25 25 16

Vereinskurzmeldungen

Tanzkurs. Für alle, die ihre Tanzstundenerinnerungen auffrischen und die Tanzschritte von Rumba, Walzer, Foxtrott und Cha-Cha lernen wollen, bietet die Seniorenbegegnungsstätte Bülowh auf der Pillnitzer Landstraße 12 einen zehnwöchigen Tanzkurs an, bei dem Freude und die Möglichkeit der Bewegung im Vordergrund stehen sollen. Der genaue Termin wird nach Absprache noch festgelegt. Interessenten melden sich bei Frau Klemm, Tel.: 0351/2688988.

Vortrag. Anlässlich des Tages der deutschen Sprache findet am 29. September, 18 Uhr im Forum Am Altmarkt der Ostsächsischen Sparkasse Dresden, Dr.-Külz-Ring 17, die Jahresveranstaltung des Vereins Deutsche Sprache statt. Höhepunkt der Veranstaltung ist der Vortrag des ersten Vorsitzenden des Vereins, Prof. Dr. Walter Krämer aus Dortmund, mit dem Thema "Sprachverfall und kulturelle Selbstaufgabe - die Sprache Goethes und Schillers auf dem Weg zu einem regionalen Pidgin-Dialekt?" Außerdem gibt Dr. Dieter Kuppsch, Leiter der Dresdner Ortsgruppe des Vereins, einen kurzen Bericht zum Vereinsleben in der Region. Der Eintritt ist frei.

Einfach Internet. Im Rahmen des Projekts "Online-Kompetenz für die Generation 50plus" des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend startete im Herbst zum zweiten Mal bundesweit eine Aktion für Internet-Einsteigerkurse für aktive Menschen über 50 Jahre. Der Dresdner Computer-Verein ARTOS - die Mediengemeinschaft e.V. mit Sitz auf der Zwickauer Straße 46 hat sich dieser Aktion angeschlossen und bietet freie Plätze für den Lehrgang am 6. Oktober zum Preis von 9,90 Euro an. Mehr Infos unter Tel.: 0351/478580.

Kurzfilme. Noch bis zum 10. Oktober zeigt die BUNDjugend Sachsen auf zwei Videostellen inmitten des neu gestalteten Wiener Platzes Kurzfilme zum Thema Nachhaltigkeit, Zukunftsvisionen oder Generationengerechtigkeit. Die von Schülern, Studenten und jungen Filmemachern erstellten Filme versuchen, aktuelle Gesellschaftsprobleme aufzugreifen und zu hinterfragen. Die Veranstalter laden deshalb vor allem Schulen und Schüler ein, sich die Filme anzusehen. Mehr Infos im Internet unter: www.ausschausstelle.de oder unter Tel.: 0351/4943320.

Vereinskurzmeldungen an:

MID Verlags GmbH

heike.wunsch@mid-verlag.de, oder Fax:
0351/ 45680-113 z. Hd. Franziska Moebius.

Ausschreibung von Leistungen

- a) Zur Angebotsabgabe auffordernde Stelle: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, SG VOL-Vergaben, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4883692, Fax: 4883693, E-Mail: vergabebueero-vol@dresden.de;
Den Zuschlag erteilende Stelle: Landeshauptstadt Dresden, Gesundheitsamt, Impfstelle, Bautzner Str. 125, 01099 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 8165014, Fax: 8165026; Stelle, bei der die Angebote einzureichen sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, SG VOL-Vergaben, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4883692, Fax: 4883693, E-Mail: vergabebueero-vol@dresden.de;
Nachprüfstelle: Regierungspräsidium Dresden, Fach-/Rechtsaufsicht für VOL/VOB, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 8250
- b) Leistungen - Öffentliche Ausschreibung**
- c) Ausführungsort: Landeshauptstadt Dresden, Gesundheitsamt, Impfstelle, Bautzner Str. 125, 01099 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001;
Art und Umfang der Leistung: Vergabe-Nr.: 02.2/074/04; Lieferung von Impfstoffen einschließlich kostenlosen Servicepaket für das Gesundheitsamt der Landeshauptstadt Dresden;
Los 1: Diphtherie / Erwachsene; Los 2: Hepatitis A-Impfstoff / Erwachsene; Los 3: Hepatitis A-Impfstoff / Kinder; Los 4: Hepatitis B-Impfstoff / Erwachsene; Los 5: Hepatitis B-Impfstoff / Kinder; Los 6: Grippe-Impfstoff (Spaltimpfstoff); Los 7: Grippe-Impfstoff (adjuvantiert/virosomal); Los 8: Pertussis-Impfstoff (Pa); Los 9: Pneumokokken-Impfstoff (Polysaccharidimpfstoff); Los 10: Meningokokken Typ C (konjugiert); Los 11: Meningokokken Typ C (Polysaccharidimpfstoff); Los 12: Poliomyelitis-Impfstoff (IPV); Los 13: Röteln-Impfstoff; Los 14: Varicellen-Impfstoff; Los 15: Tetanus-Diphtherie-Impfstoff / Erwachsene; Los 16: Hepatitis A/B-Impfstoff / Erwachsene; Los 17: Hepatitis A/B-Impfstoff / Kinder; Los 18: Tetanus-Diphtherie-Pertussis-Impfstoff/ab 3. Lm. - 6. Lj. (DTPa); Los 19: Tetanus-Diphtherie-Pertussis-Impfstoff/ab 4. Lj. (dTPa); Los 20: Tetanus-Diphtherie-Pertussis-Impfstoff/ab 10. Lj. (dTPa); Los 21: Mumps/Masern/Röteln-Impfstoff; Los 22: Tetanus-Diphtherie-Poliomyelitis-Impfstoff (TdIPV); Los 23: Tetanus-Diphtherie-Pertussis-Poliomyelitis-Impfstoff (DTPa-IPV); Los 24: Tetanus-Diphtherie-Pertussis-Poliomyelitis-Impfstoff (TdPa-IPV); Zuschlagskriterien: Preis
- d) Aufteilung in mehrere Lose: ja; Einreichung der Angebote möglich für: alle Lose; Vergabe der Lose an verschiedene Bieter: ja; Zusätzliche Angaben: Das Angebot kann für ein Los bzw. für mehrere Lose eingereicht werden
- e) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /02.2/074/04: Beginn: 01.01.2005, Ende: 31.12.2005**
- f) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Saxoprint GmbH, Dresden, PF: 12 09 65, PLZ: 01010, Tel.-Nr.: (0351) 4921220, Fax: 4921200, E-Mail: info@saxoprint.de; Anforderung der Verdingungsunterlagen: Bis: 08.10.2004
- g) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, SG VOL-Vergaben, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4883692, Fax: 4883693, E-Mail: vergabebueero-vol@dresden.de;
Digital einsehbar: ja, Internetabrufbar unter: www.ausschreibungen-in-sachsen.de
- h) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: /02.2/074/04: 4,28 EUR; Zahlungsweise: Verrechnungsscheck Bankzugang; Mit der schriftlichen Anforderung wird der Firma Saxoprint GmbH eine einmalige Bankeinzugsermächtigung in Höhe des Kostenbeitrages gewährt.
Die Verdingungsunterlagen werden nur versandt, wenn folgende Angaben vollständig vorliegen: Kontoinhaber; Konto; Bankleitzahl; Ort, Datum und Unterschrift des Zahlungspflichtigen; Liegt der Zahlungsnachweis bis spätestens 2 Werktagen nach Ablauf der Anforderungsfrist (s. Punkt f) nicht der Saxoprint GmbH vor, erfolgt ebenfalls keine Berücksichtigung bei der Versendung der Ausschreibungsunterlagen; Eine Erstattung der Kosten erfolgt nicht; Lieferform: Papier; Internet: www.ausschreibungen-in-sachsen.de
- i) **02.11.2004, 14.00 Uhr**
- k) entfällt
- l) siehe Verdingungsunterlagen
- m) Eigenerklärung, aus der hervorgeht, dass der Unternehmer seine gesetzlichen Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie Sozialbeiträgen gemäß gemeinsamer Bekanntmachung der Sächsischen Staatsministerien für Wirtschaft und Arbeit sowie Finanzen vom 24.06.2003 bzw. für ausländische Unternehmen eine Bescheinigung der zuständigen Stelle des Ursprungs- oder Herkunftslandes des Unternehmens, aus der hervorgeht, dass das Unternehmen die Zahlung von Steuern und Abgaben sowie Sozialbeiträgen nach den Rechtsvorschriften des Landes erfüllt hat; Gewerbeberechtigung; Nachweis über die Eintragung in das Berufs- oder Handelsregister nach Maßgabe der Rechtsvorschriften des Ursprungs- oder Herkunftslandes des Unternehmens; Nachweis der Berufsgenossenschaft; Angaben über den Umsatz des Unternehmens in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren soweit er Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind (Auftraggeber, Ansprechpartner); Für entsprechende Einzelnachweise kann durch den Bieter/Teilnehmer auch eine gültige Bescheinigung des ULV der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. (Abst Sachsen) übergeben werden.
- n) 17.12.2004**
- o) Der Bewerber unterliegt mit der Abgabe seines Angebots auch den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote (§ 27).

Ausschreibung von Bauleistungen

- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Straßen- und Tiefbauamt, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (03 51) 4 88 17 23/24, Fax: 4 88 43 74, E-Mail: lmalik@dresden.de
- b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) Öffentliche Beleuchtung Lockwitztalstraße zwischen Haus Nr. 50 und 56**
- d) Vergabe-Nr.: 5205/04, 01259 Dresden**
- e) 10 St. Straßenleuchten liefern und errichten; 10 St. Stahlrohrlichtmasten liefern; 10 St. Stahlrohrlichtmasten lackieren; 14 St. Kabelmuffen liefern und errichten; 410 m Kunststoffkabel liefern und in Kabelgraben legen; 300 m Kabelabdeckhaken liefern und in Kabelgraben legen; 360 m Einmessunterlagen erstellen
- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /5205/04: Beginn: 15.11.2004, Ende: 10.12.2004**
- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Straßen- und Tiefbauamt, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (03 51) 4 88 17 23/24, Fax: 4 88 43 74; Anforderung der Verdingungsunterlagen: bis: 01.10.2004; digital einsehbar: nein
- j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: /5205/04: 5,00 EUR; Zahlungsweise: Verrechnungsscheck; Zahlungseinzelheiten: Das Entgelt wird nicht zurückerstattet. Die Verdingungsunterlagen werden erst nach Vorliegen des Verrechnungsschecks versandt. Der Bewerber hat mit der Bewerbung eine verbindliche Erklärung zur Abholung der Unterlagen (bei Straßen- und Tiefbauamt, Zimmer 3092, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Montag bis Donnerstag: 8.00 bis 15.00 Uhr und Freitag: 8.00 bis 12.00 Uhr) oder zum gewünschten Postversand abzugeben. Zahlungsempfänger: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung; Verwendungszweck: 6020-5205/04
- k) Einreichungsfrist: 07.10.2004, 13.00 Uhr**
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Sachgebiet Bauvergaben; bei persönlicher Abgabe: Technisches Rathaus, Briefkasten im Kellergeschoss, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss Raum 046; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtvergabe Los /5205/04: 07.10.2004, 13.00 Uhr
- q) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a, b, c, d, e, f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e. V. (ABSt) vorlegen kann oder mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.
- t) 20.10.2004**
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB, VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (0351) 8253400,

- Fax: 8259999, E-Mail: cornelia.jacobi@rpd.sachsen.de; Auskünfte erteilt: Straßen- und Tiefbauamt, Frau Leidhold, Tel.-Nr.: (0351) 81730
- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Wirtschaft, Umweltamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4886268, Fax: 4886209, E-Mail: Krentzlin@dresden.de
- b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) Sanierung Coschütz/Gittersee, Los Bauvorbereitung, Verschüttung Halde A, Vergabe-Nr. 8173/04**
- d) Dresden-Coschütz/Gittersee, Stuttgarter Straße, 01189 Dresden
- e) Straßenbauarbeiten, Rodungsarbeiten, Erdarbeiten, Wasserbauarbeiten; ca. 620 m Baustraße (Bitumen); ca. 6 200 m² Rodungsarbeiten; ca. 2 800 m³ Erdarbeiten; ca. 420 m² Setzpack
- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein; Vergabe der Lose an verschiedene Bieter: nein
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /8173/04: Beginn: 13.12.2004, Ende: 30.03.2005**
- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG, Bereich Vergabeunterlagen, Tharandter Straße 23—27, 01159 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, Email: verdingung@sdv.de; Anforderung der Vergabeunterlagen bis 12.10.2004; wenn Abholung der Vergabeunterlagen gewünscht, ist unbedingt vorherige telefonische Rücksprache notwendig; Digital einsehbar und abrufbar: ja, unter www.ausschreibungs-abc.de
- j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: 8173/04: 21,94 EUR für die Papierform. Bei Vorliegen einer GAEB-Datei wird diese ohne Zusatzkosten automatisch mitgeliefert. Zahlungsweise: als Faxanforderung mit Einzahlungsbeleg (Fax: 0351/4203-277), ausgestellt auf die SDV AG, Verwendungszweck: 8173/04, Postbank Leipzig, Konto-Nr.: 0156600907, BLZ: 86010090 ODER gegen Verrechnungsscheck, ebenfalls ausgestellt auf die SDV AG (BEACHTUNG: für Bewerber aus dem Ausland jeweils zzgl. Auslandsporto). Für den Download der Vergabeunterlagen unter www.ausschreibungs-abc.de (Informationen zum Download unter Tel.-Nr.: 0351/4203-188) 10,97 EUR; Zahlungsweise: per Lastschrift-einzugsermächtigung. Der Betrag wird nicht erstattet.
- k) Einreichungsfrist: 02.11.2004, 10.00 Uhr**
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Technische Rathaus, SG Bauvergaben, Briefkasten im Kellergeschoss (bei persönlicher Abgabe), Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4883784, Fax: 4883773
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss, Raum 046; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtvergabe Los /8173/04: 02.11.2004 10.00 Uhr**
- p) entfällt
- q) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a bis f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. (ABSt) vorlegen kann oder mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.
- t) 03.12.2004**
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (0351) 8253400, Fax: 8259999; Auskünfte erteilt: Umweltamt Dresden, Herr Krentzlin, Telefon: (0351) 4886268
- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Straßen- und Tiefbauamt, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4881723/24, Fax: 4884374, E-Mail: lmalik@dresden.de
- b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) HW 2002, DD-186, Leipziger Straße, 5. BA zw. A.-Puschkin-Platz u. Eisenbahnstraße - ÖB**
- d) Vergabe-Nr.: 5010/04, 01097 Dresden**
- e) 700 m Erdkabel bis NYY-J 4 x 70 mm²; 7 St. Leuchtenausleger für Fahrleitungsmaste; 7 St. Ansatz-/Aufsatzleuchte SR 100; 7 St. Mastsicherungskästen; 1 St. Außenkasten EK; 6 St. Demontage Ansatzleuchten; 700 m Demontage Streckenkabel bis NYY-J 4 x 70 mm²
- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /5010/04: Beginn: 05.01.2005, Ende: 25.11.2005**
- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Straßen- und Tiefbauamt, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4881723/24, Fax: 4884374; Anforderung der Verdingungsunterlagen: Bis: 01.10.2004; Digital einsehbar: nein
- j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: /5010/04: 5,00 EUR; Zahlungsweise: Verrechnungsscheck; Zahlungseinzelheiten: Das Entgelt wird nicht zurückerstattet. Die Verdingungsunterlagen werden erst nach Vorliegen des Verrechnungsschecks versandt. Der Bewerber hat mit der Bewerbung eine verbindliche Erklärung zur Abholung der Unterlagen (bei Straßen- und Tiefbauamt, Zimmer 3092, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Montag bis Donnerstag 8.00 bis 15.00 Uhr und Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr) oder zum gewünschten Postversand abzugeben.; Zahlungsempfänger: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung; Verwendungszweck: 6020-5010/04
- k) Einreichungsfrist: 26.10.2004, 9.30 Uhr**
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Sachgebiet Bauvergaben, bei persönlicher Abgabe: Technisches Rathaus, Briefkasten im Kellergeschoss, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss Raum 046; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtvergabe Los /5010/04: 26.10.2004 9.30 Uhr**
- q) Zahlungsbedingungen gem. Verdingungsunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a-f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. (ABSt) vorlegen kann oder mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.
- t) 06.12.2004**
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB, VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (0351) 8253400, Fax: 8259999, E-Mail: cornelia.jacobi@rpd.sachsen.de; Auskünfte erteilt: Straßen- und Tiefbauamt, Frau Leidhold, Telefon: (0351) 81730
- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Wirtschaft, Grünflächenamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4887101, Fax: 4887103
- b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) Instandhaltung öffentlicher Grünanlagen - Rahmenzeitvertrag, Vergabe-Nr. 8187/04**
- d) Stadtgebiet Dresden, 01000 Dresden
- e) Rasensaat; Mahd verwilderter Rasenflächen; Kante stechen; Erdarbeiten; Pflanzarbeiten; Instandsetzung verwilderter Pflanzflächen; Gehölzschnitt; Baumaustrieb entfernen; Fäll- und Rodearbeiten; Stubben fräsen; Wässern; Pflanzflächen mulchen; anliegende Gehwege und Schnittgerinne säubern; Bänke und Abfallbehälter einbauen; Rahmenvertrag für maximal eine Firma; Leistungsumfang für den Leistungszeitraum maximal 30 TEUR; Einzelaufträge bis maximal 5 TEUR
- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /8187/04: Beginn: 01.12.2004, Ende: 30.11.2004; zusätzliche Angaben: mit der Möglichkeit der 2-maligen Verlängerung um ein Jahr**
- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Saxoprint GmbH, 01010 Dresden, PF: 120965, Tel.-Nr.: (0351) 4921221, Fax: 4921200, E-Mail: bjaenicke@saxoprint.de; Anforderung der Verdingungsunterlagen: Bis: 28.09.2004; Digital einsehbar: ja; Internetabrufbar unter: www.saxoprint.de
- j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: /8187/04: 5,78 EUR; Zahlungsweise: Verrechnungsscheck; Zahlungseinzelheiten: Bankeinzug; Mit der schriftlichen Anforderung wird der Firma Saxoprint GmbH eine einmalige Bankeinzugsermächtigung in Höhe des Kostenbeitrages gewährt. Die Verdingungsunterlagen werden nur versandt, wenn folgende Angaben vollständig vorliegen: Kontoinhaber, Konto, BLZ, Kreditinstitut, Ort, Datum und Unterschrift des Zahlungspflichtigen oder Scheck. Erstattung: nein; Zahlungsempfänger: Saxoprint GmbH
- k) Einreichungsfrist: 15.10.2004, 9.30 Uhr**
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Technische Rathaus, SG Bauvergaben, Briefkasten im Kellergeschoss (bei persönlicher Abgabe), Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4883784, Fax: 4883773
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss, Raum 036; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtvergabe Los /8187/04: 15.10.2004, 9.30 Uhr**
- p) entfällt
- q) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen ge-

mäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a, b, c, d, e, f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. (ABSt) vorlegen kann oder mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.

t) 12.11.2004

- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (0351) 8253400, Fax: 8259999, E-Mail: cornelia.jacobi@rpdd.sachsen.de; Auskünfte erteilt: Grünflächenamt Dresden, Frau Braun/Frau Neumann/Herr Oppe, Tel.-Nr.: (0351) 4887039/7092/7084

- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Wirtschaft, Grünflächenamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4887101, Fax: 4887103

b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung

c) Straßenbaumpflanzung Haydnstraße, Vergabe-Nr. 8183/04

- d) Dresden, Haydnstraße, 01309 Dresden
- e) Straßenbaumpflanzung Haydnstraße: Los 1: zwischen Fetscherstraße und Krenkelstraße Aufbrucharbeiten: ca. 340 m Baugelände abräumen; ca. 60 m Breitbordstein aufnehmen einschließlich Schnitтарbeiten; ca. 20 m² Bitumenflächen aufnehmen einschließlich Schnitтарbeiten und Abbruch Unterbau; ca. 300 m² ungebundene Decke aufnehmen einschließlich Abbruch Unterbau; ca. 200 m Baumscheibeneinfassungen herstellen; ca. 90 m Pflasterrinne aufnehmen; Landschaftsbauarbeiten: 16 St. Baumfällungen einschließlich Wurzelstock roden bzw. fräsen; 34 St. Baumpflanzungen einschließlich Baumverankerung, Medienschutz, Stammschutz, Baumbewässerung, Baumscheibenabdeckung (Splitt) einschließlich Pflegejahr; Wegebau- und Angleichsarbeiten: ca. 70 m Schmalbord einbauen; ca. 220 m Baumscheibeneinfassung herstellen; ca. 70 m² Pflasterfläche herstellen; ca. 20 m² Bitumenangleichung; ca. 90 m Herstellung Pflasterrinne; Los 2: zwischen Krenkelstraße und Spenerstraße Aufbrucharbeiten: ca. 300 m² Baugelände abräumen; ca. 150 m² Pflaster aufnehmen; ca. 50 m² Bitumen aufbrechen einschließlich Schnitтарbeiten; ca. 100 m Bordstein aufnehmen; Landschaftsbauarbeiten: 46 St. Baumpflanzungen einschließlich Baumverankerung, Bewässerungssetz, Stammschutz, Baumscheibenabdeckung (Splitt) Medienschutz einschließlich Pflegejahr; Wegebau- und Angleichsarbeiten: ca. 160 m Schmalbordstein einbauen; ca. 90 m Baumscheibeneinfassungen; ca. 30 m² Angleichung Seifenpflaster; ca. 30 m² Bitumenangleichung

- f) Aufteilung in mehrere Lose: ja; Vergabe der Lose an verschiedene Bieter: nein
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein

h) Ausführungsfristen bei losweise Vergabe: 1/8183/04: Beginn: 01.03.05, Ende: 30.04.05; 2/8183/04: Beginn: 01.03.05, Ende: 30.04.05

- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Saxoprint GmbH, 01010 Dresden, PF: 120965, Tel.-Nr.: (0351) 4921221, Fax: 4921200, E-Mail: bjaenicke@saxoprint.de; Anforderung der Verdingungsunterlagen: Bis: 29.09.04; Digital einsehbar: ja, Internetauftrag unter: www.saxoprint.de

- j) Vervielfältigungskosten je Los: 1/8183/04: 7,89 EUR; 2/8183/04: 7,89 EUR; Zahlungsweise: Verrechnungsscheck; Zahlungseinzelheiten: Bankeinzug; Mit der schriftlichen Abforderung wird der Firma Saxoprint GmbH eine einmalige Bankeinzugsermächtigung in Höhe des Kostenbeitrages gewährt. Die Verdingungsunterlagen werden nur versandt, wenn folgende Angaben vollständig vorliegen: Kontoinhaber, Konto, BLZ, Kreditinstitut, Ort, Datum und Unterschrift des Zahlungspflichtigen oder Scheck. Erstattung: nein; Zahlungsempfänger: Saxoprint GmbH

k) Einreichungsfrist: 21.10.2004, 9.30 Uhr

- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Technische Rathaus, SG Bauvergaben, Briefkasten im Kellergeschoss (bei persönlicher Abgabe), Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4883771, Fax: 4883773
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) **Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss, Raum 046; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Los 1/8183/04: 21.10.04, 9.30 Uhr; Los 2/8183/04: 21.10.04, 9.30 Uhr**
- p) Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 3 v. H. der Auftragssumme und Mängelansprüchebürgschaft in Höhe von 3 v. H. der Abrechnungssumme einschließlich der Nachträge
- q) Zahlungsbedingungen gem. Verdingungsunterlagen
- r) Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 Abs. 1, Buchstaben a bis f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter: eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e. V. (ABSt) vorlegen kann oder mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.

t) 16.11.2004

- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (0351) 8253400, Fax: 8259999, E-Mail: cornelia.jacobi@rpdd.sachsen.de; Auskünfte erteilt: Grünflächenamt Dresden, Frau Glade, Telefon: (0351) 4887157

- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Wirtschaft, Umweltamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4886157, Fax: 4886209

b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung

c) HW-Schadensbeseitigung an Gewässern 2. Ordnung, Kuksche an 4 Abschnitten, Vergabe-Nr. 8189/04

- d) Dresden, Niederpoyritz/Helfenberg, Preßgrund, An der Kuksche, 01000 Dresden
- e) 200 m² Mutterboden, Dicke 10 cm, liefern und andecken; 50 m³ Boden profilvereicht lösen; 10 m² Uferbefestigung aus Gabionen herstellen; 25 m² Sandsteinpflaster herstellen; 40 m² Granitkleinpflaster herstellen; 5 Bäume fällen/roden; 150 m² Steinschüttung Kl. II und Kl. III zur Böschungssicherung herstellen

- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein; Vergabe der Lose an verschiedene Bieter: nein
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein

h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: 8189/04: Beginn: 09.11.2004, Ende: 31.12.2004

- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG, Bereich Vergabeunterlagen, Tharandter Straße 23-27, 01159 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, Email: verdingung@sdv.de; Anforderung der Vergabeunterlagen bis 04.10.2004; wenn Abholung der Vergabeunterlagen gewünscht, ist unbedingt vorherige telefonische Rücksprache notwendig; Digital einsehbar und abrufbar: ja, unter www.ausschreibungs-abc.de

- j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: 8189/04: 20,41 EUR für die Papierform. Bei Vorliegen einer GAEB-Datei wird diese ohne Zusatzkosten automatisch mitgeliefert. Zahlungsweise: als Faxanforderung mit Einzahlungsbeleg (Fax: 0351/4203-277), ausgestellt auf die SDV AG, Verwendungszweck: 8189/04, Postbank Leipzig, Konto-Nr.: 0156600907, BLZ: 86010090 ODER gegen Verrechnungsscheck, ebenfalls ausgestellt auf die SDV AG (BEACHT: für Bewerber aus dem Ausland jeweils zzgl. Auslandsporto). Für den Download der Vergabeunterlagen unter www.ausschreibungs-abc.de (Informationen zum Download unter Tel.-Nr.: 0351/4203-188) 10,21 EUR; Zahlungsweise: per Lastschrift-einzugsermächtigung. Der Betrag wird nicht erstattet.

k) Einreichungsfrist: 19.10.2004,

10.30 Uhr

- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Technische Rathaus, SG Bauvergaben, Briefkasten im Kellergeschoss (bei persönlicher Abgabe), Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4883784, Fax: 4883773

- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte

o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss, Raum 046; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtergabe Los /8189/04: 19.10.2004 10.30 Uhr

- p) entfällt
- q) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a bis f VOB/A.

Die Forderung entfällt, wenn der Bieter eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. (ABSt) vorlegen kann oder mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.

t) 03.11.2004

- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (0351) 8253400, Fax: 8259999; Auskünfte erteilt: Soiekermann GmbH, Herr Wade-witz, Telefon: (0351) 8282222

- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Wirtschaft, Grünflächenamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (03 51) 4 88 71 57, Fax: 4 88 71 03

b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung

c) Straßenbaumpflanzung Wittenberger Straße 1. BA Südseite, Vergabe-Nr. 8184/04

- d) Dresden-Striesen, Wittenberger Straße 1, 01309 Dresden
- e) Straßenbaumpflanzung Rodearbeiten - 22 St. Baumfällungen einschließlich Wurzelstock roden bzw. fräsen Aufbrucharbeiten; ca. 660 m² Baugelände abräumen; ca. 400 m² ungebundene Befestigung aufnehmen; ca. 110 m² Bitumen aufnehmen einschließlich Schnitтарbeiten; ca. 70 m Betonplatten aufnehmen; ca. 170 m Bordstein aufnehmen einschließlich Schnitтарbeiten; ca. 140 m² Pflaster aufnehmen; ca. 70 m alte Baumscheibeneinfassungen aufnehmen Angleichungsarbeiten im Gehbereich; ca. 170 m Bordstein ver-

- legen einschließlich Angleichungs- und Ausrichtungsarbeiten; ca. 350 Baumscheibeneinfassungen mit Betonrechteckpflaster verlegen; ca. 170 m² Pflaster verlegen; ca. 50 m² Bitumenangleichung; ca. 130 m Pflasterrinne herstellen Landschaftsbauarbeiten; 85 St. Baumpflanzungen einschließlich Baumverankerung, Bewässerungsset, Stammschutz, Medienschutz, Baumscheibenabdeckungen (Splitt), Pflegejahr
- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /8184/04: Beginn: 01.03.2005, Ende: 30.04.2005**
- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Saxoprint GmbH, 01010 Dresden, PF: 120965, Tel.-Nr.: (03 51) 4 921 221, Fax: 4 921 200, E-Mail: bjaenicke@saxoprint.de; Anforderung der Verdingungsunterlagen: Bis: 29.09.2004, Digital einsehbar: ja, Internetabrufbar unter: www.saxoprint.de
- j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: /8184/04: 8,54 EUR; Zahlungsweise: Verrechnungsscheck; Zahlungseinheiten: Zahlungseinheiten: Bankeinzug; Mit der schriftlichen Abforderung wird der Firma Saxoprint GmbH eine einmalige Bankeinzugsermächtigung in Höhe des Kostenbeitrages gewährt. Die Verdingungsunterlagen werden nur versandt, wenn folgende Angaben vollständig vorliegen: Kontoinhaber, Konto, BLZ, Kreditinstitut, Ort, Datum und Unterschrift des Zahlungspflichtigen oder Scheck. Erstattung: nein; Zahlungsempfänger: Saxoprint GmbH
- k) Einreichungsfrist: 21.10.2004, 10.00 Uhr**
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Technische Rathaus, SG Bauvergaben, Briefkasten im Kellergeschoss (bei persönlicher Abgabe), Hamburger Straße 19, 01067 Dresden Tel.-Nr.: (03 51) 4 88 37 84, Fax: 4 88 37 73
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss, Raum 046; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtvergabe Los /8184/04: 21.10.2004, 10.00 Uhr**
- p) Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 3 v. H. der Auftragssumme und Mängelansprüchebürgschaft in Höhe von 3 v. H. der Abrechnungssumme einschließlich der Nachträge
- q) Zahlungsbedingungen gem. Verdingungsunterlagen
- r) Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a, b, c, d, e, f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter - eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e. V. (ABSt) vorlegen kann oder - mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.
- t) 16.11.2004**
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (03 51) 8 25 34 00, Fax: 8 25 99 99, E-Mail: cornelia.jacobi@rpdd.sachsen.de; Auskünfte erteilt: Grünflächenamt Dresden, Frau Glade, Telefon: (03 51) 4 88 71 57
- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Wirtschaft, Umweltamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4886157, Fax: 4883773
- b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) HW-Schadensbeseitigung an Gewässern 2. Ordnung, Nöthnitzbach, Offenlegung, Vergabe-Nr. 8190/04**
- d) Dresden-Mockritz, Gostritzer/Eutschützer Straße, 01217 Dresden
- e) Offenlegung eines Gewässerabschnittes und Instandsetzung von Ufermauern und Böschungen; ca. 46 m Offenlegung eines Gewässerabschnittes; ca. 30 m Umverlegung eines Gewässerabschnittes; Böschungssicherung durch ingenieurbioologische Maßnahmen und Steinsatz; Herstellen von Sohlrampen; 2 Bäume fällen/roden; Neubau von Ufermauern
- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein; Vergabe der Lose an verschiedene Bieter: nein
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /8190/04: Beginn: 09.11.2004, Ende: 31.12.2004**
- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Saxoprint, 01010 Dresden, PF: 120965, Tel.-Nr.: (0351) 4921221, Fax: 4921200, Email: bjaenicke@saxoprint.de; Anforderung der Verdingungsunterlagen: Bis: 01.10.2004; Digital einsehbar: ja, Internetabrufbar unter: www.saxoprint.de
- j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: /8190/04: 11,63 EUR; Zahlungsweise: Verrechnungsscheck; Zahlungseinheiten: Bankeinzug; Mit der schriftlichen Abforderung wird der Firma Saxoprint GmbH eine einmalige Bankeinzugsermächtigung in Höhe des Kostenbeitrages gewährt. Die Verdingungsunterlagen werden nur versandt, wenn folgende Angaben vollständig vorliegen: Kontoinhaber, Konto, BLZ, Kreditinstitut, Ort, Datum und Unterschrift des Zahlungspflichtigen oder Scheck. Erstattung: nein; Zahlungsempfänger: Saxoprint GmbH
- k) Einreichungsfrist: 19.10.2004, 10.00 Uhr**
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Technische Rathaus, SG Bauvergaben, Briefkasten im Kellergeschoss (bei persönlicher Abgabe), Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4883784, Fax: 4883773
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss, Raum 046; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtvergabe Los /8190/04: 19.10.2004 10.00 Uhr**
- p) entfällt
- q) Zahlungsbedingungen gem. Verdingungsunterlagen
- r) Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a-f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e. V. (ABSt) vorlegen kann oder mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.
- t) 03.11.2004**
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (0351) 8253400, Fax: 8259999; Auskünfte erteilt: IHU GmbH, Herr Melling, Telefon: (0351) 4488514
- a) WOBÄ DRESDEN GMBH
Abteilung Technik/Technischer Einkauf,
Herr Rötzer
Friedrich-List-Platz 2
01069 Dresden
Telefon: (03 51) 8 75 72 46, Telefax:
(03 51) 8 75 72 49
- b) Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A**
- c) Bauvorhaben: Ausführung von Bauleistungen (Umbau und Sanierung eines Gewerbes) Weiße Gasse 7 in 01067 Dresden**
- d) Ort der Ausführung: Weiße Gasse 7 in 01067 Dresden
- e) Vergabenummer: 72/04
Art und Umfang der Leistung
Entfernung des Zwischengeschosses und einzelner Innenwände, Erneuerung der Schaufenster, Schaffung eines Ladeneingangs, Erneuerung des Fußbodenaufbaus und der Haustechnik, Malerarbeiten**
- f) Angebot nur für Gesamtleistung, Bieter-
- gemeinschaften aus dem Mittelstand werden ausdrücklich aufgefördert sich am Wettbewerb zu beteiligen
- g) Ausführungsstatik und Abbruchtechnologie in Verantwortung des AN
- h) Ausführungsfrist:
Beginn: 8. November 2004
Ende: 23. Dezember 2004**
- i) Anforderung der Verdingungsunterlagen mit Angabe der Vergabe-Nummer: bei persönlicher Abholung vom **27.-30. September 2004, 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr; am 1. Oktober 2004, 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr**
WOBÄ DRESDEN GMBH
Friedrich-List-Platz 2, 01069 Dresden
Empfang, Frau Krüger, Frau Hartmann
Telefon: (03 51) 8 75 71 49
bei schriftlicher Anforderung: bis 30. September 2004
WOBÄ DRESDEN GMBH
Friedrich-List-Platz 2, 01069 Dresden
Frau Krüger, Frau Hartmann
Telefon: (03 51) 8 75 71 49
Telefax: (03 51) 8 75 74 90
Posteingang bei o. a. Adresse, verspätet eingehende Anforderungen können nicht berücksichtigt werden
- j) Kostenbeitrag für die Verdingungsunterlagen:
Höhe des Kostenbeitrages:
5 Euro, bar, per Verrechnungsscheck oder Banküberweisung
Empfänger:
WOHNBAU NORDWEST GMBH
Zahlungsgrund: Verdingungsunterlagen
Kontonummer: 341 031 920
Bankleitzahl: 850 551 42
Geldinstitut: Stadtparkasse Dresden
Der Zahlungsbeleg/Scheck ist der Anforderung der Verdingungsunterlagen beizulegen. Anforderungen ohne Zahlungsbeleg/Scheck werden nicht berücksichtigt. Die Kosten werden nicht zurückerstattet
- k) Abgabe der Angebote:
18. Oktober 2004, bis 9.45 Uhr**
- l) Angebote sind zu richten an:
WOBÄ DRESDEN GMBH
Friedrich-List-Platz 2, 01069 Dresden
Empfang
- m) Das Angebot ist in Deutsch abzufassen.
- n) Bei der Öffnung der Angebote dürfen anwesend sein: Bieter und ihre Bevollmächtigten
- o) Angebotseröffnung:
18. Oktober 2004, 10.00 Uhr**
WOBÄ DRESDEN GMBH
Friedrich-List-Platz 2, 01069 Dresden
Submissionsraum Zimmer 4.13
- p) Geforderte Sicherheiten:
Vertragserfüllung in Höhe von 10 v. H. der Auftragssumme und für Mängelansprüche in Höhe von 3 v. H. der Schlussrechnungssumme einschließlich Nachträge
- q) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen
- r) Rechtsform von Bietergemeinschaften: gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Geforderte Eignungsnachweise:
Der Bieter hat zum Nachweis seiner

Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a, b, c, d, e, f, g VOB/A, einschl. der Vorlage der Unbedenklichkeitserklärung des Finanzamtes und der Freistellungsbescheinigung des zuständigen Finanzamtes nach § 48 b, Abs. 1, Satz 1 EStG; Bescheinigung der Sozialversicherung und der Berufsgenossenschaft, Referenzen. Bieter, die ihren Sitz nicht in Deutschland haben, haben eine Bescheinigung des für sie zuständigen Versicherungsträgers vorzulegen. Nicht beigefügte Eignungsnachweise können zur Nichtberücksichtigung der Angebote führen.

t) Bindefrist endet am: 22. November 2004.

- v) Auskünfte zu technischen Fragen erteilt:
STESAD GmbH, Herr Bader, Königsbrücker Straße 6b, 01099 Dresden, Telefon: (0351) 4 94 73 91, Telefax: (0351) 4 94 73 60
Auskünfte zur Ausschreibung:
Senator PMS GmbH, Herr Kühn
Rothenburger Straße 16a; 01099 Dresden; Telefon: (0351) 8 17 08 0
Nachprüfungsstelle:
Regierungspräsidium Dresden
Referat 34, Preisprüfung, VOB; VOL
Postfach 10 06 53, 01076 Dresden
Telefon: (03 51) 8 25 34 00
Telefax: (03 51) 8 25 99 99

EU-Vergabebekanntmachung

- I.1) Offizieller Name und Anschrift des öffentlichen Auftraggebers: Landeshauptstadt Dresden, Straßen- und Tiefbauamt, Postfach 120020, 01001 Dresden, Deutsch, Tel.-Nr.: (03 51) 4 88 17 23/24, Fax: 4 88 43 74, E-Mail: imalik@dresden.de
- I.2) Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich: siehe I.1: ja.
Landeshauptstadt Dresden, Straßen- und Tiefbauamt, Frau Hausmann, Postfach 120020, 01001 Dresden, Deutschland, Tel.-Nr.: (03 51) 4 88 43 18, Fax:
- I.4) Angebote/Teilnahmeanträge sind an folgende Anschrift zu schicken: siehe I.1: ja.
Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Bauvergaben, 12002 Dresden, Deutschland
- I.5) Art des öffentlichen Auftraggebers: Regionale/lokale Ebene
- II.1.1) Art des Bauauftrags: Ausführung
- II.1.5) Bezeichnung des Auftrages durch den Auftraggeber: Hochwasser 2002, Leipziger Straße 5. BA Alexander-Puschkin-Platz und Eisenbahnstraße, Vergabe Nr. 5011/04**
- II.1.6) Beschreibung/Gegenstand des Auftrags: Achtung!
Die vorgesehenen Arbeiten sollen in Verbindung mit dem arbeitsmarktpolitischen Instrument der

Bundesagentur für Arbeit -Beschäftigung schaffende Infrastruktur-Förderung- (BSI) gemäß § 279 a Sozialgesetzbuch III durchgeführt werden.

Für diese Leistungen können sich daher nur solche Unternehmen bewerben, die bereit sind, für den Zeitraum der Leistungserbringung von der Agentur für Arbeit Dresden zugewiesene Arbeitnehmer befristet sozialversicherungspflichtig einzustellen.

Hinweise für ausführende Unternehmen zu den Modalitäten bei BSI-Maßnahmen (279a SGB III) sind in den Verdingungsunterlagen enthalten. Auskünfte zum Einsatz der von der Agentur für Arbeit zugewiesenen Arbeitnehmer erteilt: DSA GmbH Dresden, Herr Hirsch, Telefon: (0351)20775 33 bzw. 30

Straßenbau Aufbruch 2.100 m³ Tragschicht aufbrechen, 1.200 m² Bituminöse Befestigung aufbrechen, 4.700 m Großpflasterdecke aufbrechen 1.100 m Bordsteine aufnehmen, 950 m² Rasengittersteine aufnehmen, 40 St. Bäume fällen, Wurzelstöcke roden, 28 St. Abläufe ausbauen Wiederherstellung 1.200 m³ Boden lösen und entsorgen, 36 St. Hochstamm pflanzen, 16 St. Fertigteilschächte herstellen, 70 St. Straßenabläufe herstellen, 300 m Anschlußleitung, 600 m Betonrohr DN 300, 950 m Sickerstrang, 4.600 m² Fahrbahn der BK II Asphalttragschicht, Asphaltbinder, Splittmastixasphalt 3.150 m³ Frostschutzmaterial, 1.150 m³ Bodenverbesserung mit Zement, 2.100 m² Gehwegbefestigung aus Betonpflaster, 1.100 m Bordsteine aus Naturstein setzen, 950 m Pflasterstreifen, 3-reihig Straßenausstattung mit Verkehrsbeschilderung und Markierung Öffentliche Beleuchtung

- Tiefbauleistungen 800 m Kabelgraben, Sandbettung, Kabelwarnband Lichtsignal-Haltlichtanlage
- Tiefbauleistungen 170 m Kabelgraben, Sandbettung, Kabelwarnband, 290 m Kabelschutzrohr DN 100 LSA-Koordinierungskabel
- Tiefbauleistungen 920 m Kabelgraben, Sandbettung, Kabelwarnband, 1.840 m Kabelschutzrohr DN 100 Bahnstromversorgung
- Tiefbauleistungen 60 m Kabelgraben, Sandbettung, Kabelwarnband, 200 m Kabelschutzrohr DN 100 Trinkwasser
- Tiefbauleistungen 1.100 m Leitungsgraben für Rohr DN 100, Sandbettung, Trassenwarnband Entwässerung 120 m Sanierung Kanal Ei 300/450 Schlauchrelining, 360 m Sanierung Kanal Ei 400/600 Schlauchrelining, 180 m Sanierung Kanal Ei 500/750

Schlauchrelining, 200 m Sanierung Kanal Ei 600/900 Schlauchrelining, 22 m Erneuerung Kanal Ei 500/700 in offener Bauweise, 40 m Umbindung Anschlusskanäle bis DN 250 in offener Bauweise, 16 St. Fertigteilschächte bis 2 m Durchmesser, Sohlentiefe bis 5,5 m Gleisbau 1.640 m Gleisrückbau (Schwellengleis), 1.550 m Einfachgleis (elastischer Schienenlagerung und Schienen Ri 53N 90 m Einfachgleis Ri 60, Eingleisiger Abzweig mit einer Kreuzung, Ri 60, 5.550 m² Gleiseindeckung, Bituminös 144 m Gleisbord, GBL 650, 2 St. Warthallen montieren einschl. Möblierung

II.1.7) Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung: 01097 Dresden

II.1.10) Werden Nebenangebote/Alternativvorschläge berücksichtigt: ja

II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang: siehe II.1.6)

II.3) Auftragsdauer bzw. Fristen für die Durchführung des Auftrags: Beginn: 05.01.2005 und/oder Ende: 25.11.2005

III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 3 v. H. der Auftragssumme und Bürgschaft für Mängelansprüche in Höhe von 3 v. H. der Abrechnungssumme

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweisung auf die maßgeblichen Vorschriften: siehe Vergabeunterlagen

III.1.3) Rechtsform, die eine Bietergemeinschaft von Bauunternehmen, Lieferanten und Dienstleistern, an die der Auftrag vergeben wird, haben muß: Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/des Lieferanten/des Dienstleisters sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt: Nachweise gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a, b, c, d, e, f VOB/A.
Die Forderungen entfallen, wenn der Bieter eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis der Auftragsberatungsstelle Sachsen e. V. vorlegen kann oder mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.

III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise: Der Bieter hat einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister vorzulegen. Der Auszug darf nicht älter als drei Monate sein.

IV.1) Verfahrensart: Offenes Verfahren

IV.1.3.1) Vorinformation zu demselben Auftrag: 2004/S 143-122760 Vom:

24.07.2004

IV.2) Zuschlagskriterien: B) Das wirtschaftlich günstigste Angebot: ja, bezüglich: B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien: ja

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber: 5011/04

IV.3.2) Bedingungen für Erhalt der Ausschreibungsunterlagen und zusätzlicher Unterlagen: Erhältlich bis: 08.10.2004, Kosten: 45 EUR, Zahlungsbedingungen und -weise: Zahlungsweise: Verrechnungsscheck (bitte ohne Datum) Empfänger: Landeshauptstadt Dresden Zahlungsgrund: 6020-5011/04. Die Kosten werden nicht erstattet. Die Vergabeunterlagen werden erst nach Vorliegen des Verrechnungsschecks versandt. Der Bewerber hat mit der Bewerbung eine verbindliche Erklärung zur Abholung der Unterlagen (Straßen- und Tiefbauamt, Zimmer 3092, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Mo.–Do. 8.00–15.00 Uhr und Fr. 8.00–12.00 Uhr) oder zum gewünschten Postversand abzugeben

IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge: 26.10.2004; 10.00 Uhr

IV.3.5) Sprache oder Sprachen, die für die Angebotslegung oder Teilnahmeanträge verwendet werden können: Deutsch

IV.3.6) Bindefrist des Angebots: Bis 13.12.2004

IV.3.7.1) Personen, die bei der Eröffnung des Angebotes anwesend sein dürfen: Bieter und Ihre Bevollmächtigten.

IV.3.7.2) Zeitpunkt und Ort: Datum: 26.10.2004, Uhrzeit: 10.00 Uhr Uhr, Ort: Hamburger Straße 19, 01067, Dresden, Kellergeschoss Raum 04

VI.1) Die Bekanntmachung ist freiwillig: nein

VI.3) Dieser Auftrag steht mit einem Vorhaben/Programm in Verbindung, das mit Mitteln der EU-Strukturfonds finanziert wird: nein

VI.4) Sonstige Informationen: Zu I.4) Angebote bei persönlicher Abgabe:

Zentrales Vergabebüro, Bauvergaben Hamburger Straße 19, 01067 Dresden Briefkasten im Kellergeschoss Nachprüfungsstelle:

Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB, VOL, Postfach 10 06 53, 01076 Dresden, Telefon: (03 51) 8 25 34 00, Telefax: (03 51) 8 25 99 99 Nachprüfungsbehörde:

Vergabekammer des Freistaates Sachsen beim Regierungspräsidium Leipzig, Braustraße 2, 04107 Leipzig, Telefon: (03 41) 97 70, Telefax: (03 41) 9 77 30 99

VI.5) Datum der Versendung der Bekanntmachung: 15.09.2004

An- und Verkauf

Bitte aufheben!

Kaufe jede Zigaretten und Schokoladendose aus Blech und Pappe vor 1945, auch Werbeartikel, Reklameschilder, Post- und Landkarten. Sammlerbörse Lehmann, Obergraben 8 (im Messinghaus), Tel. 0351/8044193

Barzahlung für

alters Spielzeug aus Blech wie Eisenbahn, Militär-Zivilfahrzeuge und Figuren, Teddy, Puppen, Erzgeb. Spielwaren. Sammlerbörse Lehmann, Obergraben 8, Tel. 8044193

Sofort Geld für

Meißner Porzellan, Zinn- und Silbergegenstände, Postkarten, alles aus dem Soldatenleben, Bilder, Bierkrüge, Vasen usw. Sammlerbörse Obergraben 8, Tel. 8044193

Biete 3,- EUR

für versch. DDR - Hefte - Jugend - Kinder (Unser Robinson/Geschichten die das Leben schrieben/ u.a.) H. Wallasch, Oberposta 3, 01796 Pirna, Tel. 03501/529021

Anlegergemeinschaft

Mit Sicherheit!

Dresdner Anlegergemeinschaft sucht Gleichgesinnte. Tägliche Depotüberwachung schafft Sicherheit. Seit Mai 2002 46% Gewinn! Delphine & Partner V. Dietze, DD-3143957

Anwälte

Familienrechtl. Probleme? Beratung: Je früher, desto besser! RAin Dr. Veronika Frey, Fachanwältin f. Familienrecht, Bernhardstr. 104, 01187 Dresden, Tel. 0351/828050

Probleme im Verwaltungsrecht? Fragen Sie Fachanwalt f. Verw.-recht Jan Weidemann, Schandauer Str. 43, 01277 Dresden, Anmeldung unter Tel.: DD-3167819

Bildung

"Fachkaufmann für Marketing"

(IHK-Prüfung) berufsbegleitend ab 29.10.04, Förderung nach AFG: 35% Zuschuss, SBAB GmbH, Strehlemer Str. 14, Tel.: 0351/46573814

"Fachkaufmann für Wohnungseigentum"

(IHK-Prüfung) berufsbegleitend ab 05.11.04, Förderung nach AFG: 35% Zuschuss, SBAB GmbH, Strehlemer Str. 14, Tel.: 0351/46573814

Computerkurse

für Anfänger und Senioren am eigenen PC. Preiswert und mit viel Geduld! Sie bestimmen das Tempo selbst! Rainer Locke, Tel. 0351/4415070 oder 0179/4547639

Gitarre lernen

Gitarren- und Gesangsunterricht für Anfänger im Kinder- und Erwachsenenbereich. Einzelunterricht 12,00 EUR/Std. Gruppe 7,50 EUR/Std., Tel. 0351/8908784, Funk: 0178/5061423

Depotverwaltung

75% Wertsteigerung

für unsere Mandanten seit Jan. 2000 durch Geduld und Disziplin. Erfolgsabhängige Vergütung. Dipl.-Kfm. Jens Richter (BaFin-Zulassung), Dresden. Tel.: 0351-314 39 55 Sind Sie dabei?

Dienstleistung

Werbemittelverteilung!

Preiswerte Erstellung und zuverlässige Verteilung von Prospekten und Flyer'n. Schon ab 1000 Stk. Info-Tel. 0351-4415070, Frau Ziller

Jetzt neu in DD

Wir waschen Ihren Teppich nicht kaputt ... Wir reinigen ihn! Teppichboden-Trocknen-Reinigung! M. Böhm, Haus- u. Baudienstl., Tel.: 0351/2056527, Mobil: 0170/5571457

Kleintransporte van der Ahe,

Lotzdorfer Str. 54, 01454 Radeberg, Tag & Nacht für Privat u. Gewerbe. Preiswerte Transporte - national. Tel.: 03528/419354, Fax: 03528/419355, Funk: 0162/8590808

Lohn- & Gehalt

Bieten preiswerten Komplettservice für Lohn- & Gehalt innerhalb max. 24 Std. PROFIDATA, Tel. 0351/4657 657, E-Mail: profidata-dresden@t-online.de

Zeichenservice

CAD-Zeichenarbeiten, HLS, Grundriß/Aufmaß, erstellen, ändern, plotten, Tel. 0351/8384509, www.guenther-scheibe.de

Rentenberatung

Annahme, Bestätigung und Weiterleitung von Anträgen auf Kontenklärung, Alters-, EM-, Hinterbliebenenrenten. Tel. 0351/4761744, www.sv-service.de

Dienstleistung/Bau

Holz + Glas allround GmbH, Talstraße 29, 01462 Dresden - Fenster, Türen, Wintergärten, Möbel, Verglasungen - Tel.: 0351/453520, Fax: 0351/4535226, www.holzglas.de

Baumängel

Gutachten und Sanierung, IBBB GmbH Dr.-Ing. Uwe Lindner, Karcherallee 23, 01277 Dresden, Tel. 0351/255160

Gutachter

Gutachter und Bauüberwachung, Tel.: 0351/2163673, E-Mail: gutachter-krocker@freenet.de

Große Herbstaktion!

Innovative Fassadensysteme in Putz und Klinkerstruktur. Auch als Bausatz preiswert lieferbar. Tel./Fax 0351/ 4 01 53 55, Mobil 0171/ 2 11 96 41

Dienstleistung

1A Service rund um's Haus preisw. u. schnell Haushaltsauflösungen, Grundstückspflege, Entrümpelung, Beräumung aller Art, Hausmeisterdienste u. Baudienstleistungen, Tel. 0351/4022280

Neu: Vermiete

Pflasterverlegemaschine für den Anbau an Baumaschinen und Pflasterfugen-Füllgerät. Meisterfirma seit 16 Jahren repariert rund ums Haus alles zu fairen Preisen. Anfragen, Stadtw. Dienstl., Tel.: 03523-61041

Fachseminare

mit Zertifikat für Baustellen-Verantwortliche jetzt wieder in DD, Kaube-VFS, www.sichere-Strassen.de Tel. 0170-3825202, Fax 0351-25020351

Dienstleistung/IT

Medienberatung

Zeigen Sie's der ganzen Welt! Webdesign/Shopsysteme/Präsentationen/Softwareentwicklung/Datenbanken/Flashanimationen: www.fairnet-medienagentur.de

INTERNETSERVICE

bietet für Ihr Webprojekt: Domain- & Webhosting, Website erstellen & betreuen, Suchmaschinenoptimierung; mehr Infos bei webprojektor.de und unter 0170/8314788

INTERNETSERVICE

Webdesign - Webhosting - Webserver, günstig und fair! Übernahme von bestehenden Projekten möglich. Sprechen Sie mich an! www.boernernet.de, Tel.: 0351/8484231

INTERNETZUGANG

DSL OHNE Einrichtungsgebühr! Sie sparen 99,95 €. Aktion bis 30.09.04 - Super Tarife - Telefonie über Internet für 1ct ins Festnetz! www.boernernet.de, Tel.: 0351/8484231

PC-Service!!

Beratung zu Software + Technik-Reparatur-Installation-Privatunterricht zu Windows + Office + Internet + E-Mail, kontakt: 0176/29410967 oder home-pc-service@gmx.de

Anrufen zu 0 ct/min

Telekom pro Minute zu teuer? Rufen Sie zu 0 ct/min an! Sie suchen einen Nebenverdienst? Infos: 0176-29410967 oder nachhaustelefonieren@gmx.net

Computerservice

Preiswerter Computer-/ Netzwerkservice, 24h auch WE, für Firmen u. Privat. Viren, WLAN, TDSL etc. 0351-4245886/ 0172-3676045

Freizeit/Ferien

Ausflugsfahrten

Matthias-Fahrten immer ein Erlebnis, Abholz und Fahrtende an Haustür, individ. Betreuung, Best.-Telefon: 0351/337755, Matthias Ehler, G.-Freytag-Str. 19, 01277 Dresden

Geschäftsempfehlungen

Alles Gute für Teppich & Boden.

Verleihung von Waschsaugern für textile Bodenbeläge, reichhaltiges Angebot an Bodenbelägen, Verlegeservice, Kettelbetrieb Schwarze, Babisnauer Str. 30, 01217 Dresden, Tel.: 0351/4033525

Kettelbetrieb Schwarze

Selbstklebende Sockelleisten (Lfm. 5-7 cm hoch für nur 1,75 EUR) Umketteln und Reinigung von Teppichen, Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr, Sa. 9.00-13.00 Uhr

Bauüberwachung

bevor die Probleme entstehen, unabhängige Bauleitung u. -überwachung, Dokumentation, privat u. gewerblich, Bauleitung Löwe, Tel. 035053/42248, Fax 035053/42208, Funk: 0171/5353714

Gesundheit/Wellness

POWER OF PROTEIN

Formen Sie Ihren Körper! Pilotprojekt Testgruppe Deutschland - Ich suche noch 15 Personen. Christiane Flohr, Tel. 0351/45409591

Arthroseschmerz

Ischias, Osteoporose, Abnutzung, Neuropathie. Schmerzfreiheit durch neues Heilverfahren möglich. Naturheilcenter Bayreuther Str. 29, 01187 DD, Tel. 0351/4796682

Wellness/Hamam

1. türkisches Bad von Dresden "Hamam zum kleinen Muck" - Wellness für jedermann, Massagen, Sauna, Vorbestellung erwünscht, Industriestr. 63, Tel. 0351/84722622, 01129 Dresden

aktiv-fit-schlank-vital

"Schwere Knochen"? Zu "klein" für Ihr Gewicht? Schluß mit Ausreden - Jetzt wird abgenommen! Betreuung bis zum Erfolg! Bea Händel Tel. 0351/40356777

Ich helfe Ihnen

beim Abnehmen! Gesunde Ernährung für Kinder & Erwachsene, bei Mangelernährung, Vitalisierung, Sporternährung, Anti-Aging ect., Tel. 0351/2705495 Karin Thiere

FIT und VITAL

Abnehmen + Wohlfühlen? Betreuung bis zum Erfolg! Sylke PERTHEN, Tel.: 0351/6504077

Massagen für Körper, Geist & Seele

Ayurveda-, Breuß-, Kristall-, Hawaiian-, u. Sportmassagen; Gutscheine - BODY INN, Tel. 3143668 oder 0162/4966349, Mendelssohnallee 19

FIT und VITAL

Abnehmen + Wohlfühlen? Betreuung bis zum Erfolg! Rufen Sie an Sylke Perthen, Tel.: 0351/6504077.

Immobilien

Hausverwaltung Manos Immobilien GmbH

Hausverwaltung und Vermietung Ihrer Objekte; Tel.: 0351-255160, Karcherallee 23, 01277 Dresden

Baugrundstücke

finden Sie unter www.bauplaetze.org! Wir suchen ständig Bauland und Makler, die 10.000 € je Grundstück zusätzlich verdienen wollen. 035055/63333, www.hoeber-haus.de

Massivhäuser

Sächsisches Familienunternehmen setzt auf Qualität und persönlichen Service! Fordern Sie unseren 108-Seiten Katalog an. Telefon: 035055/63333 oder www.hoeber-haus.de

Für Singles

ETW in DD/Neustadt Louisenstraße zu verkaufen, 1. OG, EBK, Dusche/WC, 1 Zi., Abstellr., Keller, Wfl. ca. 22 m², BLK, Waschküche, 97 BJ, VB 57.000 EUR, Einzel Immobilie prov. pfl., Tel. 0172/3114810

Kleingarten

ca. 300 m² abzugeben in Gartensparte, Dresden-Wurgwitz/Altfranken, Strom, Wasser, massiv Gartenhaus abzugeben. Tel. 0172/8354069

4-R-DG Whg. m. Terr.

Vermieter 140 m² DG Whg. m. 14 m² Terrasse Südseite 5,60 EUR/m² zzgl. 1,50 EUR/m² NKVZ, Einbauküche, Bad+WC, Gäste WC, Kautions 2MM, ab Sept. 04 in san. Altbau, Stellplatz 18 EUR/Mon., Tel. 0173/9185031

Baugrundstück am Tharandter Wald

900 m², erschl., sanfte Hanglage u. sonnig, v. Privat, Preis 50 €/m², Tel. 0351/2039639 oder 0170/4558473

2-Raum-Whg.

Dresden-Pieschen, Osterbergstr. 26, Wfl. ca. 70 m², KM 290 EUR + NK, Balkon, Dusche, Wohnküche, Sanierungsträger GmbH, Frau Winkler, Tel. 0351/8945780

3-Raum-Whg.

DD-Pieschen, Leisniger Str. 25b, 3. OG, 77 m², KM 335 EUR + NK, Küche u. Bad mit Fenster, Sanierungsträger GmbH, Frau Winkler, Tel. 0351/8945780

Grdst. i. 01326 DD voll erschl., prov.

frei, bebaubar m. TÜV geprüften EFH DHH, schlüsself. o. MT v. Massivbau Erzgebirge GmbH. Tel. 0351/2135535

Am Rande von Kreischa!

EFH, KG, 143 m² Wfl., Roll. EG, TÜV, Heizanl. i. Spitz u. 780 m² GS f. 184 TEUR schlif. o. MT. 0351/2135535

Dresden-Uhlandstraße 46!

10 min bis Uni/Hbf., DHH mit KG, 2 + D, ca. 200 m² Wfl. schlif. o. MFT inkl. 340 m² GS für 245 TEUR. 0351/2135535

EFH m. KG, 143 m² Wfl.,

Erk., Flies. TÜV/Roll. EG, Heizanl. i. Spitz, schlif. o. MT f. 112 TEUR. 0351/2135535, Internet: www.massivbau-erzgebirge.de

3 - Raum-Whg.

DD-Pieschen, Leisniger Str. 62, 1. OG, 80 m², KM 410 EUR + NK, förderfähig, Bad, Balkon, geräum. Küche, Sanierungsträger GmbH, Frau Winkler 0351/8945780

Niedl. 2-R.-Whg.

DD-Striesen, Nähe Uniklinik, ruhig u. im Grünen gelegen, 51 m², EG mit Terrasse, Bad mit Wanne, KM 295,- EUR + NK + Kautions, Tel. 0351/8493341

2-Raum-Wohnung

55 m², Stoeckelstr., san. Altbau, Balkon, gute DVB-Anbindung, WM 370,- EUR + NK + Kautions, oder Zimmer zur Zwischenmiete, Tel. 0351/8497000

Immobilien

Nachmieter gesucht für Wurzener Str. 39 in 01127 Dresden, 39,49 m², KM 200 EUR + NK 60 EUR zzgl. MwSt. Anfragen an Herr Schwarze Tel. 0351/4033525

Internet

Geben Sie Hackern und Viren keine Chance. Für Sichereres Arbeiten und Surfen im Netz, fordern Sie unsere Info+Broschüre an, unter: Fax: 0351-810 82 55, EG NetworXs

Möbel**Polstermöbel Lagerverkauf – Neuware**

bis 70 % günstiger, Chemnitzer Str. 78, Tel. 0351/4793988, Mo–Fr 10–19 Uhr, Sa 10–14 Uhr

Planung/Beratung**Beratung,**

Analysen und Konzepte zu Fragen der Standort-, Siedlungs- und Regionalentwicklung bietet das Büro für Standortanalyse und Strukturplanung; Schäfer 0351/4794989

Reisen**Erlebnisreise "Tutenchamun"**

03.-17.03.05, Flug ab/an Dresden, 7 Tage Nilkreuzfahrt, 3 Tage Kairo, 4 Tage baden am Roten Meer. Ausflugsprogramm inkl., Reisebegleitung d. Reisebüroinhaberin. Preis p. P. ab EUR 1.658,- Frühbuchererm. bis 29.09. p. P. EUR 20,- Bitte Programm anfordern RB Meiler Tel. 2031193 o. www.meiler-reisen.de

Rügenurlaub

Ostseebad Sellin, FeWo 65 m², für 4 Pers., www.fewo-sellin.de, Tel. 03528/417582

Er sucht Sie**Kennenlerntreff**

für Singles zwischen 30 und 40, am Freitag, 19 Uhr, im "Restaurant Tolkewitz", Wehlener Str. 26 in Dresden. Motto "Nichtraucherin sucht Nichtraucher". Anmeldung bitte bei Rainer Locke, Telefon: 0351/4415070

Singletreff Ü40

Wollen Sie nette Singles kennen lernen? Single-Stammtisch am Sonntag, 18 Uhr im Restaurant "Papagei", Blasewitzer Str. 60, Anmeldung bei Rainer Locke, 0351/4415070

Sie sucht Ihn**Kennenlerntreff**

für Singles zwischen 30 und 40, am Freitag, 19 Uhr, im "Restaurant Tolkewitz", Wehlener Str. 26 in Dresden. Motto "Nichtraucherin sucht Nichtraucher". Anmeldung bitte bei Rainer Locke, Telefon: 0351/4415070

Singletreff Ü40

Wollen Sie nette Singles kennen lernen? Single-Stammtisch am Sonntag, 18 Uhr im Restaurant "Papagei", Blasewitzer Str. 60, Anmeldung bei Rainer Locke, 0351/4415070

Zufall wo bist Du?

Bin w, 61/164, nur von XXL-Mann auf Händen zu tragen, dafür fröhlich, unkompliziert und allem schönen aufgeschlossen. Jeder Zufall mit Bild, garantierte Antwort. Chiffre: 3801

Herbstromanze?

Soll zu schönen Partnerschaft wachsen. Ich, w. 47, 1,60 m, etw. moll. nicht unattraktiv su. liebevoll treuen NR Familienmensch m. Optimismus. Garant. Antwort. Chiffre: 3902

Bekanntschaft

Will keinen Winterschlaf! Bin weibl. 1,60 m, über 50 j. alt, warmh. freundl. Wesensart, suche viels. interess. Partner, der wie ich Kunst, Kult., Reisen, Natur u. gemütl. Stunden genießen möchte. Chiffre: 3901

Stellenmarkt**Vertriebsleiter**

und Hausverkäufer für Massivhäuser gesucht. Hervorragendes Hausprogramm, 1A Qualität und Spitzenprovisionen. Info: 035055/63333 oder www.hoeber-haus.de

Suchen 24 - www.suchen24.de - wir suchen Mitarbeiter im Außendienst deutschlandweit. Wir bieten faire und gute Bezahlung. Bewerbung unter Tel. 03445/752111, job@suchen24.de

2. Standbein,

für Selbstständige oder mehr in Wachstumsbranche! Hr. Meißner Tel.: 0351/2707006, www.firstline-marketing.de, Code 7006

Wachmann

IHK gep. sucht Arbeit im Objektschutz, Werk-schutz o.ä. zuverlässigkeit und einsatzbereitschaft vorhanden, Arbeitsort Dresden bevorzugt. Tel.: 0178/2036627

NEUANFANG!

Wir suchen selbst. Mitarbeiter für Beratung-Betreuung-Verkauf in der Wachstumsbranche. Rufen Sie an: PERTHEN-CONSULTING 0351-6585772.

Umzug

ab 35,- EUR Umzug- Transport- Be-räumung, 01307 Dresden Bönischplatz 11. Antik und Buch, Ankauf: Bücher, Uhren, Altmöbel, Trödel, Verkauf: größtes Angebot an Antikmöbeln

Verkauf**Zwiebelmuster**

Kaffeesserv. u. 8 dgl. Sets (fl. + tiefe Tel., Zierb., Kaffeegesch.), zus. 150,-; neues Set Koffertaschen 20,-; neue Zittr. Presse, elektr. 8,-; neue Stoffe: Samt, Manchester schw., Webpelz, VB; Tel. 8493264

Für's Baby

Wickeltischauflage u. Badew. + 2 Badetücher, zus. 20,-; Schaukel, rotes Holz 12,-; Schaukelhund 19,-; viele alte u. neue Puppen u. Püppchen, Negerpuppe, alte Teddy u. Holzw., Ki.-Zi.-Gardinen f. 2 Fenster, Tel. 8493264

Alter Spiegel

auf Holz, Lampen, Leuchter, Korbbregal, Eck- u. kl. Wandregale, 2 Setzkästen 66 x 60 cm, Dreifuß, alte Küchenwaage, alte Gewichte, Stereo-Plattenspieler m. B. DDR; Brotkasten, Fußbank u. Hocker, alles VB, Tel. 8493264

Verk. mod. Kleingarten

380 m², nahe Mockritzer Bad. Laube 13 m², Terrasse, Elt. u. Wasser, Vollausstattung. Ruhige Lage, Tel. 0351/2515427 od. 0173/9270399

Heimwerker!

Verkaufe neue Pressspanplatten, grau furn. 75 x 48 x 1,8 cm. Am Lager sind 280 Stück, auch Teilmengen möglich. Preis pro Stück 2 EUR. Standort DD Weixdorf, Tel. 0351/8908784

Verschiedenes

BAUHERREN

Fachvortrag

öffentlich / kostenfrei

02. Oktober 2004 - 10.00 Uhr

Rathaus Dresden

Dr. Külz-Ring 19, Raum 4/ 13

x x x

↑

Themen: Grundstücksauswahl / Baufirmen-

auswahl / Inhalte des Bauwerkvertrages /

Gesamtkostenermittlung / Finanzierungsarten /

Hausbauförderung

x x x

Leitung: Dipl.-Ing. Volker Wolf, Blasewitzer Str. 41, Tel.: 0351/ 4504403

↑

FunkTAXI DRESDEN 211 211

FREUNDLICH ▷ SICHER ▷ ZUVERLÄSSIG

www.taxi-dresden.com

Private Psychologische Beratung bei Männerproblemen gegen Honorar ohne Praxisgebühr. Terminvergabe von 16-18 Uhr unter 0172/1962253

Lohn & Gehalt

Übernahme Lohn- & Gehaltsabrechnung, sowie Buchhaltung gem. §6 StBerG, auch Aufarbeitung von Rückständen. PROSALDO, Tel+Fax: 035205-72900

Wie erstellen Arbeitnehmern die Einkommensteuererklärung im Rahmen einer Mitgliedschaft und Einkünften ausschließlich aus nichtselbstständiger Tätigkeit. Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V., Beratungsstelle: Angelikastr. 19, 01099 Dresden, Tel.: DD-4852365 (Frau Meßner)

Schuldenberatung für Gewerbe u. Privat

Nehmen Sie unsere kostenfreie Beratung und seriöse Hilfe in Anspruch. WBR GmbH Büro DD, Großenhainerstr. 203, Tel.: 0351/2512145

Ich helfe Ihnen

Büroservice & Wirtschaftsberatung, Jutta Meßner - Selbständige Bilanzbuchhalterin, Buchen LFD. Geschäftsvorfälle und LFD. Lohnabrechnungen, Tel.: 0351/4852365, Funk: 0172/7916067

Schminkmodelle

für meine Visagistenausbildung gesucht. Sie lernen in Ihrem kostenfreiem Termin Ihr Make-up selbst zu gestalten. Es begrüßt Sie Kerstin Voß Tel.: 0351/4226996

WIR VERSTEIGERN

für Sie fast alles bei ebay – privat u. gewerblich! Im gleichen Shop auch WERBE- U. BÜROSERVICE + KOPIEN + GESCHENKE! INTER-STOP, Stephensonstr. 28, 0351/2053998

Computer-Trödel

Sammler holt kostenlos jede funktions-tüchtige Hardware und jede lizenzierte Software ab, egal welches System und wie alt. Auch Einzelteile gesucht! Tel. 0176/20001760

Kinderbetreuung

Ab 01.01.05 in DD-Striesen, Krenkelstr. im sanierten Altbau mit Lift, Platz für 2 Kleinkinder frei, eigenes KiZi u. Bad / Private Tagesmutter, Tel. 0351/8038831

Zimmer gesucht!

in Klotzsche/ Weixdorf/ Langebrück, für Übernachtung Wochentags, von Dipl.-Ing./46/m, 0173-9914194 oder abakus2000@hotmail.com

Suche kostenlose

Möbel u. Waschmaschine u. Elektronikgeräte für Gründung eines Hausstandes, gebrauchte Gegenstände bevorzugt, Tel. 0178-5066132

... Kind krank

und wichtige dienstliche Verpflichtungen Erzieherin bietet liebevolle Betreuung Ihrer Kids rund um die Uhr. Carola Liebers Services Tel. 0351/4714093

Betreuungsservice

Haushaltsservice mit Herz hat wieder freie Kapazität, Andrea Büttner, Tel. 0351/8807414, Mobil: 0172/8083593

Haushaltshilfe

Korrekt, zuverlässig, Tel. 0351/3747475 o. 0176/76786351

Achtung Camper!

Biete Preisgünstige Unterstellmögl. für Wohnwagen in DD-Weixdorf m. Stromanschl. u. neutr. Zufahrt. Tel. 0351/8908784

DESSOUSPARTY

Gastgeberin/ Beraterin für Dessousparty gesucht. Eine andere Art, schöne Wäsche zu kaufen, 70AA-110F/G. Tel.: 03529/522616, www.dessousparty-at-home.de

Recherchebüro

Wir recherchieren für Sie Hintergründe, Fachwissen, Informationen, Standpunkte und Meinungen, www.recherchebuero.net

Gesundes Wasser

Trinken Sie sich fit mit preisgekröntem System! Schluss mit Kastenschleppen! Einfache und kostengünstige Lösungen bei: ERGO! Tel.: 0351/8048090, Fax: 8048091

Zu viel Bücher?

Ich hole alle Bücher (Zeitschriften) ab, die Sie nicht mehr benötigen. Gern auch größere Mengen. Tel. 035249/78333

Musik Angebot!

Liedermacher textet und komponiert Ihre persönlichen Lieder für bes. Anlässe! CD und Vortrag möglich: auch Konzerte und Kinderprogramme mgl.. Tel. 0351/8908784

Tierfriedhof

Liebblings-Ruh in idyllischer Lage, Inh. V. Rothe, Tel. 0351 - 4030458, Funk 0172 - 7930458, www.tierhaus.de

Dresdens wichtige Adressen

Immobilien

BEYER Immobilien

Vermietung/Verkauf in und um Dresden
www.beyer-immobilien.de
Tel.: 035201/7 04 46

Immobilien

Wohnungsgenossenschaft "Glückauf" Süd DD

Wohnungseigentumsverwaltung
Muldaer Str. 1, 01189 Dresden
Tel.: 0351/46901-241,
www.wgs-dresden.de

Künstlerische Ledergestaltung

Sattlermeister Tino Lohse

Bautzner Straße 55, 01099 Dresden
Tel.: (03 51) 8 04 87 48
www.sattlerei-lohse.de
E-mail: info@sattlerei-lohse.de

Impressum

Dresdner Amtsblatt
Mitteilungsblatt der Landeshauptstadt Dresden

Herausgeber, Redaktion, Satz

Landeshauptstadt Dresden
Der Oberbürgermeister
Amt für Presse und Öffentlichkeitsarbeit
Dr.-Külz-Ring 19
Postfach 120020, 01001 Dresden
Telefon: (0351) 4 88 26 97/26 81
Fax: (0351) 4 88 22 38
E-Mail: presseamt@dresden.de
http://www.dresden.de

Redaktion: Gerd Künzel (verantwortlich)
Heidi Kohlert, Bernd Rosenberg, Sylvia Siebert

Verlag, Anzeigen, Verlagsbeilagen

MID Verlags GmbH, Tharandter Str. 31–33
01159 Dresden
Geschäftsführer: Karsten Tonn
Telefon: (0351) 45 68 01 11
Fax: (0351) 45 68 01 13
E-Mail: heike.wunsch@mid-verlag.de

Abonnements

Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG
Tharandter Str. 23–27, 01159 Dresden
Ilona Plau, Telefon: (0351) 4 20 31 83
Fax: (0351) 4 20 31 86, E-Mail: plau@sdv.de

Druck

Torgau Druck Sächsische Lokalpresse GmbH

Vertrieb

Pirnaer Rundschau Vertriebs- und Werbeagentur
P. Hatzirakleos

Bezugsbedingungen

Das Amtsblatt erscheint wöchentlich, in der Regel donnerstags. Es liegt kostenlos in allen Rathäusern, Ortsämtern und Verwaltungsstellen der Stadt, in allen Filialen der Dresdner Stadtparkasse sowie in weiteren Dresdner Bürohäusern und Einrichtungen aus. Jahresabonnement über Postversand: 63,35 Euro inklusive Mehrwertsteuer, Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementpreis. Kündigungen müssen bis zum 15. November des Jahres beim Sächsischen Druck- und Verlagshaus nach einem Mindestbezug von einem Jahr schriftlich eingegangen sein.

Kleinanzeigen – Coupon

zur Aufgabe einer gewerblichen oder privaten Kleinanzeige

Headline (max 15 Zeichen)

Vor-/Zuname: _____ Tel.: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

Bankname/Ort: _____

BLZ: _____ Kto.: _____

Kto.-Inhaber: _____

Datum/Unterschrift: _____

Dem Charakter des Amtsblattes widersprechende Anzeigen werden nicht gedruckt. Preis zzgl. gesetzlicher MwSt.
MID Verlags GmbH, Tharandter Straße 31–33, 01159 Dresden, Heike Wunsch, Telefon (03 51) 4 56 80 111, Telefax (03 51) 4 56 80 113



Die Anzeige soll

ab KW _____, _____ mal erscheinen.

Zahlungsweise:

Scheck ja / nein

Bar ja / nein

Abbuchung ja / nein

Wussten Sie schon...

• dass der Streckmuskel Ihres Kniegelenkes am stärksten und für dessen Stabilität so wichtig ist wie die Bänder?

Stellen Sie mit Kieser Training Ihre biologische Uhr neu

20 Jahre vierzig bleiben

Erst ruinieren wir unsere Gesundheit, um Geld zu verdienen. Später geben wir dieses Geld wieder aus, um Gesundheit zu erlangen. Wer dagegen mit Kieser Training frühzeitig in seine Gesundheit investiert, hat auch eine optimale Altersvorsorge.

Das Altern aktiv bremsen

Unsere Natur ist effektiv: Was wir regelmäßig nutzen, wird entwickelt und gestärkt. Das gilt für Körper und Geist. Wir nennen dies Training. Umgekehrt werden solche Fähigkeiten reduziert, die wir nicht pflegen. So wird unser belas-

verlangsamt das Altern. Damit es wirkt, muss es intensiv und „überschwellig“ sein: Spazieren gehen und Gartenarbeit reichen dazu nicht aus. Als wirksam hat sich Krafttraining erwiesen. Und das jenseits von Wettkampf und Show. Krafttraining ist Wettkampf und Show. Krafttraining ist



Krafttraining verbrennt Körperfett – auch in der Trainingspause



- Krafttraining geeignet
- Rückentraining geeignet
- Gesundheitsorientiert

gische Alter liegt zu einem großen Teil in unserer eigenen Hand! Sie fanden eine Lösung für viele gesundheitliche und kosmetische Probleme: regelmäßiges gesundheitsorientiertes Krafttraining. Damit wird nicht nur einem übermäßigen Körperfettanteil oder dem altersbedingten Knochenabbau vorgebeugt. Aktive Frauen sind ausgeglichener, haben mehr Energie und sehen jünger aus. Deshalb empfehlen Nelson und Wernick den Frauen ab 30 Jahren ein Krafttraining unter fachkundiger Anleitung. Zweimal wöchentlich etwa 40 Minuten sollten Sie alle großen Muskelgruppen belasten. Das Buch der beiden Autorinnen „Strong

woman stay young“ – Starke Frauen bleiben jung – ist schon seit Jahren ein Bestseller in den USA. Als Trainingsanleitung speziell für Frauen hat auch Werner

Kieser ein Buch geschrieben: „Krafttraining für Frauen“. Fragen Sie einfach in Ihrem nächsten Kieser Training danach. Wann kommen Sie vorbei?

tungsarmer Lebensstil zur Ursache vieler chronischer Beschwerden. Zwar altern wir praktisch von Geburt an, ab dem 30. Lebensjahr treten jedoch Abbauprozesse in den Vordergrund. Diese spüren wir anfangs nicht: die Abnahme von Kraft und Muskelmasse, eine verstärkte Fetteinlagerung sowie die Verringerung von Knochendichte und Grundumsatz. Oft besteht der Glaube, diese Prozesse seien nicht zu beeinflussen. Doch das ist falsch. Körperliches Training

gesund, wenn es richtig gemacht wird. Lassen auch Sie mit Kieser Training Ihre biologische Uhr langsamer laufen!

Starke Frauen bleiben jung

Wer möchte sie nicht – die ewige Jugend? Ein Stück können auch Sie sich diesem Ziel nähern. Miriam E. Nelson und Sarah Wernick, zwei Wissenschaftlerinnen aus den USA, haben viele medizinische Studien gesichtet und dabei Erstaunliches festgestellt: das biolo-

«Kraft macht vieles leichter»



Pia Elgas (36)
Mutter, Filmschaffende
Trainiert seit 2001

Steigern Sie Ihr Wohlbefinden – Kraft ist Lebensqualität

Kieser Training 2 x in Dresden

Gruna, Zwinglstraße 28-30
Telefon (0351) 250 12 80
Neustädter Markthalle
Metzer Straße 1
Telefon (0351) 810 54 21
www.kieser-training.com



Gesundheitsorientiertes Krafttraining

Wertgutschein *

über 25,- €

* für Neukunden von Kieser Training.
Einlösbar bis 17. Oktober 2004 bei Kieser Training in Dresden.
Keine Kombination mit weiteren Vergünstigungen,
pro Person ist nur ein Gutschein einlösbar.

Was Sie erreichen werden

Kieser Training ist Krafttraining jenseits von Sport und Show. Ihre Trainingsziele sind keine Muskelpakete, sondern gesundheitliche und kosmetische Effekte.

- Sie machen eine gute Figur, weil Ihre Muskeln straff sind.
- Sie schützen sich vor Verspannungen und Rückenschmerzen, weil diese sehr oft von zu schwachen Muskeln herrühren.
- Sie reduzieren Ihren Körperfettanteil, weil Muskeln die besten Fettverbrenner sind.
- Sie stoppen Muskel- und Knochenabbau im Alter, erhalten Ihre Kraft, vermeiden chronische Schmerzen und vermindern die Unfallgefahr.
- Sie steigern die Leistungsfähigkeit Ihres Kreislaufs.
- Sie fühlen sich besser, sind ausgeglichener und selbstbewusster.

Kieser Training ist sehr effizient. Ein bis zweimal wöchentlich reichen 30 Minuten, um Ihre biologische Uhr neu zu stellen.

Vereinbaren Sie jetzt Ihr individuelles Einführungstraining!